大公報

Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong

督印人馬廷棟

經中國人民郵政登記認為新聞紙類

廣東人民郵政管理局執照第十五號

第二萬一千九百四十三號

今日出紙兩張半

零售港幣一毫

每月本港三元外埠七元

地址 香港灣仔軒尼詩道三四二號 電話總機：七二八二一一 廣告部電話：七二六九八〇 發行部電話：七二三四四四 電報掛號5778

香港有利印務有限公司承印

大華國貨有限公司

開幕大減价並送贈品

購貨十元以上憑發票領取贈品

商場四層 規模宏大
現代設備 購買舒適
貨品齊備 服務週到

商場分類介紹

第一商場

參茸成藥部　棉織部　抽紗部　男服部　女服部
童服部　化粧什品部　皮草部　床上用品部

第二商場

食品部　電器部　衣車部　唱片部　收音機部
文具部　玩具部　樂器部　體育用品部

第三商場

綢緞部　布疋部　呢絨部　鞋襪部　家庭用品部　成衣部

第四商場

工藝品部　珠寶首飾部　傢俬部　地氈部　皮具部

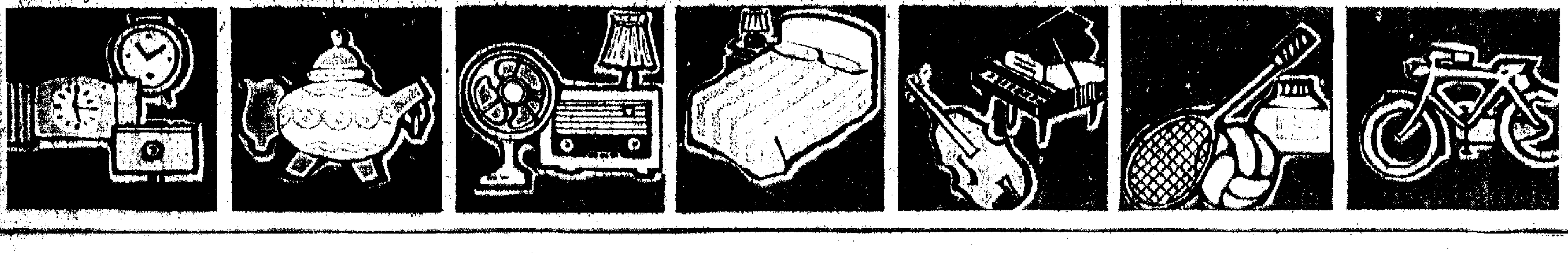
特價品介紹

旨在宣傳・認真抵買

免漿髮男長袖恤衫
防雨府綢棉裏卡曲
石羊牌男彈力背心
元領羊仔毛女套衫
男童白紡長袖恤衫
彩條毛巾
雙色提花毛毯
80X90錦地方格床單
新花尼龍襪
皇后四股幼冷
富春紡印花男晨褸
雙線拉鏈短袖女衫

505金星銥金筆
文具包
玩具包
軟硬糖[illegible]
什錦糖
36"新花印花布
28"金雷緞
真絲織錦緞
新款薄花呢
上海人[illegible]面木[illegible]椅

香港皇后大道中九二至一〇四號・電話：二四一〇五一至六綫



中國輕紡工業品出口激增

輕工業品十年增十五倍遠銷逾百個國家和地區
紡織品貿易關係遍五洲 進出口總值增長五倍

中國出口商品

【中國新聞社北京九日電】最近十年，中國輕工業品出口總值增長十五倍。今年以來，又有新的增長。這些商品出口到一百多個國家和地區。

目前，中國出口的輕工業品種類，從原來的七十多種發展到三百多種，其中包括縫紉機、自行車、時鐘、玩具、玻璃器皿、搪瓷器皿以及各種文教體育用品、日用品、樂器、家用電器等。這些商品，有不少是過去不出口或很少出口的輕工業品。

每年春秋兩季在廣州舉行的中國出口商品交易會上，每次都要展出上千種的輕工業品的新品種、新花色。中國出口的陶瓷，現在已經發展到一百多個品種。提供出口的玩具每年都有幾百個新品種。中國玩具已經遠銷五十多個國家和地區。

【中國新聞社北京十日電】目前，中國已經同世界五大洲的九十多個國家和地區建立紡織品貿易關係。一九五〇年只有三十六個國家和地區同中國建立這種貿易關係。這期間，紡織品的進出口總值大約增長五倍。

現在，中國出口的紡織品已經從建國初期的僅以綢緞為主，擴大到包括全部紡織品在內的各種棉、麻、絲、毛、人造纖維、合成纖維織物和這些紡織物及其製成品等。

解放前，中國人民衣着用布幾乎有一半從國外進口。解放後，隨着紡織工業的迅速發展，很快使全國人民的衣着用布和工業用布達到基本自給，並且由過去的進口紡織品變為出口紡織品，出口數量逐年有所增長。

近幾年來，中國出口紡織品的新品種不斷湧現，花色也日新月異。例如，一九五八年出口的棉布只有「老頭」、「白貓」、「藍鐘」等二十八個品種，一九六三年就發展到五百多個品種，其中單上海一地產品的新花色就有一千幾百個。中國傳統出口的綢緞，十五年來也出現了近萬個新品種和五萬來個新花樣。一九六四年秋季在廣州舉行的中國出口商品交易會上，提供出口的紡織品中有一半以上是新產品。紡織品的質量也有顯著的提高。

中國為了適應國民經濟的不斷發展和人民生活水平日益提高的需要，也進口很多紡織原料和製成品。

宴請亞非六國使節答謝訪問時接待

陳毅談亞非會議

六國領導人均熱望會議推進反帝鬥爭
討論經濟互助合作 進一步擺脫控制

【中國新聞社北京十日電】國務院副總理兼外交部長陳毅元帥今晚舉行宴會，招待他最近訪問過的阿爾及利亞、柬埔寨、阿拉伯聯合共和國、巴基斯坦、印度尼西亞、緬甸等六國的駐華使節和外交官員，答謝這些國家對他的盛情接待。周恩來總理出席了宴會。

陳毅副總理在宴會上講話，他熱情地讚揚了中國同亞非六國之間的深厚友誼，讚揚了他所訪問的亞非六國所取得的成就。

陳毅副總理說，在他同六國領導人會談的時候，各國領導人都一致表示要實施在雅加達舉行的第二次亞非會議籌備會議的各項決議，保證第二次亞非會議不受外來的干擾而順利召開。各國領導人都認為，第二次不結盟國家會議取得了更大的成就，第二次亞非會議應該比第一次不結盟國家會議取得更大的成就，把反對帝國主義、反對殖民主義的鬥爭推向更高的階段。這次會議還應該討論亞非國家的經濟互助和合作，進一步擺脫帝國主義在經濟上對亞非國家的剝削和控制。

感謝各國支持恢復中國在聯合國合法權利

他還說，他這次訪問的國家，都表示譴責美、比帝國主義對剛果（利）的武裝侵略，譴責美帝國主義對越南南方的武裝干涉。他還代表中國政府和人民，感謝各國政府支持恢復中華人民共和國在聯合國的合法權利，感謝他們主張把蔣介石集團從聯合國驅逐出去。

陳毅副總理讚揚六國領導人是反對帝國主義和反對殖民主義的精力充沛的戰士，祝願他們永遠健康，永遠年青，把亞非人民的團結反帝事業領導到底，直到消滅帝國主義和殖民主義制度為止。

阿聯大使伊馬姆代表六國使節在宴會上講話。他說，我們各國領導人之間的相互訪問和合作，加強了亞非團結和我們反對一切形式的帝國主義和殖民主義的鬥爭。

柬埔寨大使張齡也在宴會上講話，他代表柬埔寨國家元首、王國政府和柬埔寨人民，感謝中國在柬埔寨困難時所給予的一貫的毫無保留的支持。

宴會結束後，陳毅副總理和各國駐華使節和外交官員一起，欣賞了參加全國少數民族業餘會演的各族代表們演出的精采歌舞節目。

安理會緊急會議討論剛果（利）局勢

非洲國家斥美侵剛 責美借「人道」殺黑人

主張剛果問題應由剛果人民自己解決

【新華社北京十日電】據紐約消息：聯合國安全理事會九日根據二十多個亞非國家的要求，舉行緊急會議討論剛果（利奧波德維爾）局勢。剛果（布）、加納等非洲國家的代表在會上嚴正譴責美比帝國主義武裝侵略剛果（利）的罪行。

剛果（布）外交部長加納奧在會上指出，美國飛機運載比利時傘兵對剛果（利）的援救行動是「美國、比利時和美國對非洲的最近的侵略」。加納奧說，比利時傘兵降落的行動同冲伯的行動是完全配合好的。這些行動是那些不願意離開非洲大陸，而且力圖加強他們在這個大陸上的權力的人們所策劃的。

加納奧強調說，比利時人、美國人和英國人對非洲黑人的侵略所造成的局勢是嚴重的，它不僅使利奧波德維爾所謂剛果的人們而且使所有的黑人都受到威脅。

加納奧駁斥了美比帝國主義所謂「營救白人」的借口說，這次侵略是在「營救白人」的幌子下進行的，但是，實際上它的目的卻是消滅黑人。在「人道」的名義下，數以萬計的黑人已經被屠殺了。

加納外交部長博齊約指出，美國、比利時和英國最近在剛果（利）的行動是對剛果內政的干涉，它違背了聯合國憲章。這種行動的結果是殺害了成千成萬的非洲人。

博齊約指責美國政府支持冲伯這個「暴虐的政府」，並且說，「美國干預剛果事務的權利並不比，比方說，加納干預美國南方各州的權利更大，美國南方各州的黑色公民正在遭受折磨。」

加納外長強調說，剛果問題應該讓剛果人民自己來解決。他指出，非洲統一組織會議通過決議，譴責在剛果（利）使用白人雇傭軍並且要求從剛果（利）撤退一切外國軍隊。他說，安全理事會必須使外國軍隊撤出剛果。

蘇丹外交部長古卜也在會上譴責美國、比利時武裝干涉剛果（利）的行動。他說，空投傘兵是一個「挑釁行動」，……

早在十二月一日，阿爾及利亞、幾內亞、馬里、阿聯等十五個亞非國家就寫信給聯合國秘書長，要求安全理事會召開緊急會議討論美比武裝侵略剛果（利）所造成的局勢。這些信說，比利時和美國在英國的同意下，「在斯坦利維爾」和剛果的其他地方採取了軍事行動，「這種行動是對非洲事務的干涉，嚴重違反了聯合國憲章和造成了對非洲和平和安全的威脅」。

為了轉移視線，掩蓋其侵略剛果（利）的罪行，美國政府指使它的走狗冲伯，寫信給安全理事會主席，反誣阿爾及利亞、阿聯、剛果（布）等非洲國家「干涉剛果的內政」。美國代表史蒂文森昨天在會上無理要求安全理事會在討論剛果局勢時聽取冲伯的……，但美國這個陰謀在會上受到抨擊。……

……決議以七票對四票通過把冲伯的信件列入會議的議程。昨天參加安全理事會辯論剛果（利）問題的，除了安全理事會成員以外，還有阿爾及利亞、剛果（布）、幾內亞、阿聯、蘇丹、馬里、加納、比利時和冲伯傀儡集團的代表，但他們沒有表決權。會議將在十日下午繼續舉行。

加納昨附署柬提案 支持恢復中國席位

【法新社聯合國十日電】加納今天決定支持把恢復中國在聯合國合法地位的要求列入聯大議程。

這項要求，按照柬埔寨原來的提案是「恢復中華人民共和國在聯合國的合法權利」。

本報編者按：連同加納，現在有十個國家共同要求恢復中國合法席位，即：柬埔寨、印尼、阿爾巴尼亞、古巴、阿爾及利亞、幾內亞、馬里、剛果（布）、布隆迪和加納。

在這幾天的聯大一般性發言中，新獨立的馬拉維，去年未參加聯合國的肯尼亞，都表示支持新中國。……則販賣「兩個中國」，並正式提案，建議將中國席位問題再拖一年，由聯合國秘書長與丹麥、英、蘇、法四國進行討論，在明年大會時提出報告。

本報特稿

美國對「馬來西亞」的陰謀

蕭南亞

英國新首相威爾遜，最近到華盛頓與美國總統約翰遜會談，歷時兩天，已於本月八日結束。兩國首腦會談後發表的公報，重申一項政治交易：英國支持美侵南越，美國支持「馬來西亞」。這項政治交易，表面上說是互相「支持」，實際上是美國想獨佔便宜的。因為英國支持美侵南越，將不易分得侵略的果實；而美國支持「馬來西亞」，則將取代英國在那裏的殖民者地位。當然，最後勝利的不會是殖民主義者，而是堅持反帝的「馬來西亞」人民。

英國在反殖民主義的時代浪潮中，為了要繼續維持在東南亞的殖民地利益，製造出了一個新殖民主義工具——「馬來西亞」；即在去年九月十六日，強制把馬來亞、新加坡、沙勞越和沙巴（北婆羅洲）四邦拼成的「馬來西亞聯邦」。美國對這個新殖民主義工具，在正式拼成以前的醞釀期中即曾表示「支持」；在正式拼成以後，便採取步驟，企圖實現直接控制的陰謀。到了最近，由於美國在印度支那的侵略戰爭遭到慘敗，它更是積極部署，把勢力向「馬來西亞」滲進了。

經濟擴張 是第一步

美國實行侵略政策，向來是以經濟擴張為第一步，先求控制經濟，再進而控制政治和軍事。它對「馬來西亞」，也是採取這種手段，逐步插足進去的。

在「馬來西亞」成立以前，美國對這個地區的經濟擴張，尚不顯得十分熱心。據統計，在第二次世界大戰結束後，從一九四五年到一九六二年的十七年內，美國給馬來亞的貸款只有二千三百萬美元。但在「馬來西亞」成立前後的一年餘裏，美國便不斷以「經濟援助」來籠絡，使拉赫曼集團投入它的懷抱。僅在一九六三年下半年內，美國曾有三宗貸款給予「馬來西亞」政府：一宗為通過洛克菲勒財團的大通銀行貸出的叻幣一千五百萬元；另有兩宗係通過美國控制下的世界銀行貸出的，其中一宗為叻幣四千五百萬元，其他一宗數目不明。上述半年間三宗貸款內的兩宗，總額已達叻幣六千萬元，合兩千萬美元，已幾乎等於過去十七年貸款的總和了。

去年，「馬來西亞」副總理拉扎克赴英要求經濟援助，未能滿意後，即轉飛美國活動，華盛頓當局乃及時給予一些甜頭。接着，世界銀行派出一個「馬來西亞經濟調查團」，到星馬及北婆地區訪問，為美國資本向這地區滲透開闢道路。為了促進美國投資，美國政府去年曾派出一個「市場拓展與工業發展代表團」，到「馬來西亞」進行一系列的訪問。同時，美國在吉隆坡設立了一個「貿易情報中心」，負責促使美國在「馬來西亞」境內作經濟擴張的種種活動。從去年以來，美國的壟斷資本源源地滲入了星馬地區，如美國國際礦物及化學公司在星洲投資辦化學肥料廠，美國「無比石油公司」決定在星洲建煉油廠，美孚汽油公司要在馬來亞投資叻幣五千萬元建石油提煉廠，美國鋁業有限公司也要在馬來亞投資一百三十萬美元設立製鋁廠等，便是顯著的例子。

銀彈軍援 誘拉赫曼

由英國培植起來的殖民主義利益代理人——拉赫曼集團，本來是只親英的；但在美國的銀彈和軍援的壓迫下，逐漸轉向親美了。今年七月底，「馬來西亞」總理拉赫曼赴倫敦出席英聯邦總理會議時，他在會內和會外都要求英聯邦各國幫助「馬來西亞」和印尼對抗，結果是英聯邦中的非洲國家首長表示沒有興趣談亞洲政治；亞洲國家中的印度、錫蘭等國的態度，則只是表示希望「馬來西亞」和印尼和解。拉赫曼在英聯邦會議上求援失望了，同時向英國政府求援也不如理想，於是在倫敦大發牢騷。他說：「我們需要外國的信用貸款，需要物資，更需要金錢！但是，有時我想，向英國政府要錢，最低限度在現階段的時候，比要從石頭裏擠出水來，更為困難！」

拉赫曼在倫敦失望後，即飛往美國訪問。他以卑躬屈節的態度，極力討好美國佬。他一方面向美國資本家們說：「雖然西方人不受東南亞其他國家的歡迎，但我歡迎白種人來我國。美國在我的國家裏有一條很大的暗徑，因為它在那裏的投資面很廣大。」（據美聯社報道：拉赫曼在紐約證券市場談話）。他一面向美國政府要求軍援，其結果是，由他和約翰遜聯名，在七月廿四日發表了一項聯合公報，內稱：「美總統重申，支持馬來西亞的自由和獨立，並支持馬來西亞所作的努力，維持其安全和完整。美總統同意，馬來西亞人員在美國接受軍事訓練；並從速考慮，依據現行的協定，以貸款方式出售適當的軍事裝備給予馬來西亞。」

英國給予「馬來西亞」的軍援，以貸款方式售予噴氣式戰鬥機和武器等，近三月來經過雙方代表團的往來會商，終於在上月廿三日宣佈，達成具體協議了。

軍政控制 已作部署

美國對「馬來西亞」除了直接供應軍事裝備，並代為訓練軍事人員外，同時唆使親美的澳大利亞政府，也出售軍火給「馬來西亞」。近數月來，澳洲和新西蘭對「馬來西亞」的軍援加強了，且有一部份澳洲工兵已開到北婆地區，參加英馬軍對印尼志願軍的對抗行動，這也是由美國唆使出來的。這是美國將直接以軍事力量伸入「馬來西亞」的一個預備步驟。因為美國和「馬來西亞」沒有軍事同盟的關係，它還不便直接出兵；但當澳洲、新西蘭在「馬來西亞」參戰後，它便可用「美、澳、新聯防協定」為藉口，隨時可派兵到「馬來西亞」了。

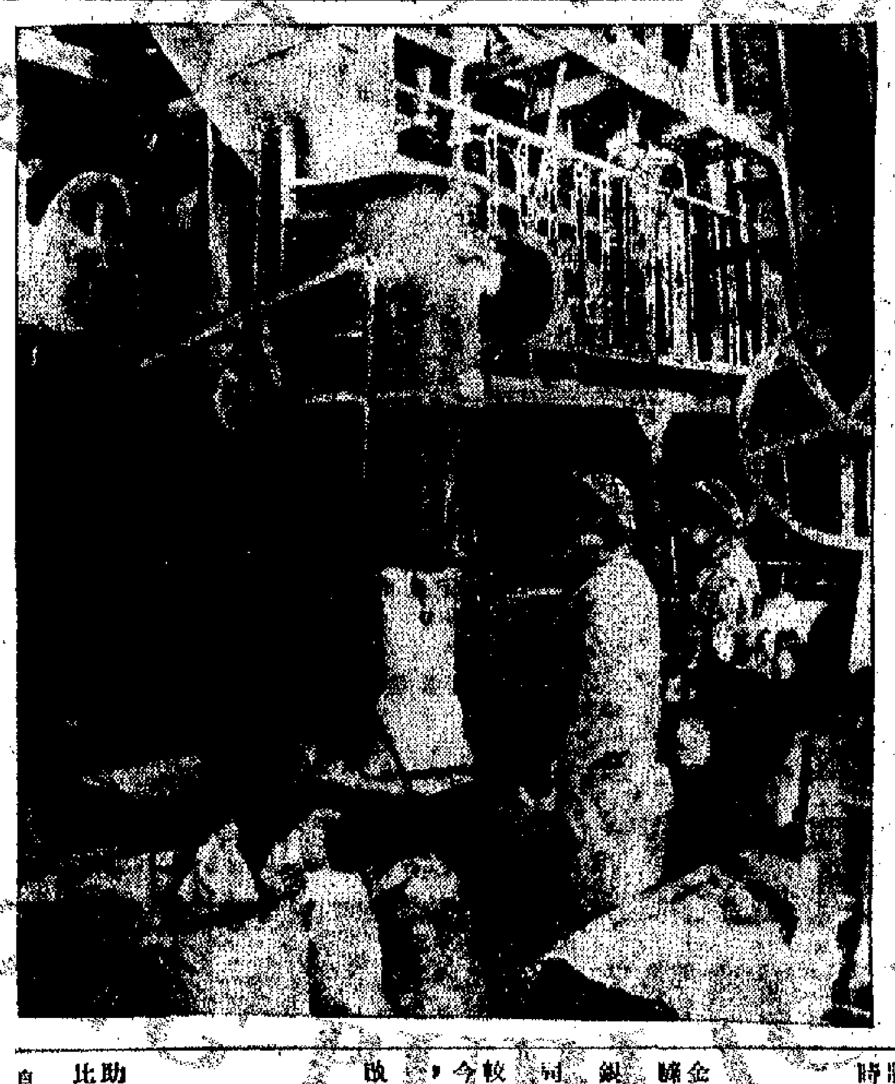
在目前，美國軍隊雖尚未進駐「馬來西亞」，但有一種負起特務任務的所謂「和平工作團」，則已分批進入了馬來亞、沙巴及沙勞越地區。據統計，美國的「和平工作團」已分成七批入境，共有四百一十九人，散佈在「馬來西亞」各政府部門，甚至是在……。這些部署，都屬於美國準備控制「馬來西亞」軍事和政治的範圍。

用亞洲人 打亞洲人

要逐步取代英國的地位，控制「馬來西亞」的經濟、政治和軍事，是美國正在積極進行的陰謀計劃，有如上述。同時，美國也正在利用「馬來西亞」，作為侵略印尼的基地，這表現在下列兩方面：

第一、美國正在利用「馬來西亞」為其特務活動的基地，對印尼加緊進行顛覆活動。……

第二、美國正在利用「馬來西亞」作為侵略印尼的軍事基地。……



西藏建成第一座現代化麵粉廠——地方國營拉薩麵粉廠最近建成，並投入生產。這座麵粉廠目前有三台機器生產，日產量十二噸半，生產的麵粉質量良好。這座工廠除生產麵粉外，還生產麩皮，供應拉薩市民和其他地區的藏族農牧民食用。（新華社傳真照片）

一千五百瓩 中國第一台
南京製成燃氣輪機發電機組

【新華社南京十日電】我國第一台一千五百瓩燃氣輪機發電機組，最近在南京汽輪電機廠試製成功，並進行了試運轉。

這台機組包括透平、壓氣機、燃燒室、發電機，以及其它輔助設備。當起動機發動後，機組轉速逐漸升高到每分鐘五千轉，接着發出了強大的電力。這時機組運轉平穩，現場感覺不到振動，噪聲很小。

第一機械工業部會同江蘇省機械工業廳及南京市重工業局組織的鑒定委員會，經過鑒定認為，這台機組運轉平穩，啟動迅速，負荷適應性良好，完全符合設計要求。

燃氣輪機是一種新興的動力機械，燃料採用柴油或重油等，也可以利用煤氣、石油氣等氣體作燃料。這種設備不燒煤，不用水，不需要鍋爐、管道和容器，也不用建設鍋爐房和運煤場，用它來建設電站比建設用蒸汽輪機，可以節省大量的鋼材和操作人員。它是移動電站和快裝式電站合適的原動力機械。

這台燃氣輪機機組是南京汽輪電機廠和第一機械工業部汽輪機鍋爐研究所合作試製成功的。在試製過程中，一些高等學校、兄弟工廠、科學研究單位的專家，也提出了不少建議，幫助解決試製工作中的關鍵問題。

中羅兩國貿易增加

明年度換貨和付款協定已簽字
中國供鋼材硬質合金 羅供鑽探設備

【新華社布加勒斯特九日電】中華人民共和國和羅馬尼亞人民共和國一九六五年換貨和付款協定，九日在布加勒斯特簽字。

中國政府貿易代表團團長、對外貿易部副部長江明和羅馬尼亞政府貿易代表團團長、對外貿易部副部長揚斯特里奧埃斯庫分別代表兩國政府在協定上簽字。

根據協定規定，中國和羅馬尼亞一九六五年度的貿易額將比一九六四年度有顯著的增長。一九六五年度，中國將供應羅馬尼亞的貨物有：礦產品、鋼材、硬質合金、化工產品、紡織品、和日用百貨等；羅馬尼亞將供應中國的貨物有：鑽探設備、貨船、卡車、石油化學產品、機器配件和管材等。

出席九日簽字儀式的中國方面有：中國駐羅馬尼亞大使劉放和貿易代表團全體成員；羅馬尼亞方面有：對外貿易部部長揚尼斯庫，副部長安格內斯庫，外交部副部長米辛內斯庫以及貿易代表團成員。

簽字後，羅馬尼亞對外貿易部部長揚尼斯庫舉行宴會，慶祝協定的簽訂。

羅馬尼亞領導人接見中國貿易團……

罷工受影響 學生都放假
巴黎大罷工昨開始
煤電巴士火車飛機影劇均停止

【法新社巴黎十日電】法國公用事業僱員和公務人員大罷工的初步影響，在今天下午已經開始表現出來。因為許多郊區的區間火車都停頓了。

大罷工從今晚八時開始，從那時起，法國將遭遇到總共四十八小時的不便，許多事都將被延誤。

預料從那時起，煤氣和電流均將切斷。罷工的原因是工會要求將公共交通和國營工業部門的工人工資提高。

預料在巴黎的各個地區將停止供電，停電將影響到電熱和照明，以及工廠用電力，迫使許多寫字樓和工廠停工，無法收集和分送郵件。電訊和電報也將受影響，唯有自動電話可使用。

停電還將使巴黎的許多火車停頓，預料巴士和地下火車亦將停開。

煤氣的壓力減小，結果就是家庭和餐館只能供應冷食。

垃圾不能清除，報紙不能印行。郵件亦將停頓。

由於教師罷工或者由於暖氣和電燈缺乏供應，許多小學生明天只好留在家裏。

礦工也進行了罷工。許多戲院和劇團都不能演出。班機也將停航。

英一金融公司倒閉

【路透社倫敦十日電】倫敦「安達高爾斯特（Andre & Foster）」公司今天宣佈，該公司已「無法償付它的債務」，並宣佈已暫停營業。

該公司是一八二八年開辦的。它兼有銀行家和出入口商。

今天下午，打電話到該公司的人得到的回答只是：「公司董事都在開會。」

【法新社倫敦十日電】倫敦股市經過昨天慘烈的波動後，今天開市時比較平穩。昨天的波動是自一九六二年華爾街危機以來最厲害的一次。在今天第一批交易中，下跌幅度打破了紀錄，特別是政府的股票，波動更大。不過投資者仍然悲觀不前，因為政府前天宣佈的公司及資本利得稅，已嚴重影響他們的……。

中尼公路將全通

尼泊爾段提前五天建成月底啓用

【法新社尼泊爾加德滿都十日電】尼泊爾加德滿都——科達里公路，將於本月底通車。這條公路長一百零四公里，與科達里——拉薩公路相銜接。這條公路在西藏境內的部份早已完成。

連接拉薩與加德滿都

法國航空公司想辦中法航線

【路透社巴黎十日電】法國航空公司（法航）總經理……

北京足球隊赴非洲首戰負於阿工會隊

阿爾及利亞副總統觀看比賽

【新華社阿爾及爾九日電】北京足球隊九日晚上在這裏同阿爾及利亞工人總聯合會足球隊進行了在阿爾及利亞訪問的第一場友誼賽。主隊以二比零取勝。……

美總統與蘇外長會談一小時半

【新華社北京十日電】華盛頓消息：美國總統約翰遜九日同蘇聯外交部長葛羅米柯舉行了九十分鐘的會談。葛羅米柯是在八日從紐約來到華盛頓的。……

在這以前，葛羅米柯已先後在紐約同美國國務卿臘斯克舉行過四次會談。

蘇最高蘇維埃開幕

【新華社莫斯科十日電】……

盧緒章抵內羅畢參加肯尼亞慶祝獨立

廖承志接見日客人

【新華社北京十日電】中日友好協會會長廖承志今天下午接見了日本水產業界方面的人士，……

長江三角洲紀行（之一）

糧棉均慶豐收　增產一至二成

大閘蟹與「洞庭紅」今年獲特大豐收

農民「家有餘糧、手有餘錢」，日子越來越甜

【中國新聞社上海訊】富饒的長江三角洲，眼前正是稻香魚肥桔子紅的季節。這個地區今年，糧、棉、麻、桑、魚、果獲得全面豐收，增產的幅度超過了往年。

長江三角洲是中國糧食和棉花的重要產區之一。它以長江北岸的江蘇省儀徵為頂角，向東北延伸到揚州、泰州、海安直臨黃海；向南經常州跨太湖、湖州到杭州，以錢塘江北岸為界。總面積約三萬平方公里。

今年長江三角洲的糧食和棉花收成，是歷史上較高的一年，糧食一般都比去年增產一成左右，有的地方增產二成以上。棉花的產量比去年增加二成以上。

上海市郊今年平畝以上的縣，糧食畝產預計可達一千斤，全郊區棉花畝產已經達到皮棉一百斤。蘇州專區今年糧棉產量比歷史上最高水平的去年還多。

當記者到達被譽為「魚米之鄉、絲綢之府」的杭（州）嘉（興）湖（州）平原時，看到了一幅大豐收的歡樂景象：佔全國近三分之一的蠶繭產量比去年增長兩成四。正在收割的晚稻，也不斷傳出喜訊，去年糧食產量是歷史上最高的一年，今年桑子、早稻、中稻普遍增產；全年糧食產量比去年增長一成已成定局。這裏的淡水魚產佔浙江省總產量的三分之二以上，今年淡水「四大家」的青魚、草魚、鰱魚、鱅魚的產量，可望比去年增長二成左右。

長江三角洲的「明珠」——太湖，這時節，千百隻漁船正揚帆捉多汛。太湖漁民笑着說，「蟹肥魚躍，今年陽澄湖大閘蟹特大豐收，大蟹報了喜，魚兒隨着就來喲。」已有一千多年歷史的太湖洞庭山的「洞庭紅」名桔，今年是特大的好年成，產量估計比去年增加大約一倍。

長江三角洲的農民「家有餘糧，手有餘錢」，日子過得越來越甜。隨着生產的發展，生活逐步得到改善。

目前長江三角洲的農田，已經有八成採用機電排灌，其中用電力灌溉的佔一半以上。

粵省糖產上半年打破紀錄

比一九四九年全年增五倍

饒平白蕉兩糖廠在興建　另十六廠擴充

全省百餘座糖廠壓榨能力比一九四九年增加四倍

【中國新聞社廣州十日電】廣東省現有的一百多間大中小型機製糖廠的壓榨能力總和，比一九四九年增長了四倍；今年上半年的產糖量，比一九四九年的年產量增長五倍以上，比廣東省自有機製糖廠史以來年產量最高的一九五九年還多百分之七。這是廣東省製糖工業貫徹以農業為基礎、以工業為主導的發展國民經濟總方針的巨大勝利，也是全省近兩萬糖業職工自力更生、艱苦奮鬥的偉大成果。

具有種植甘蔗的優越自然條件的廣東省，食糖產量經常佔中國大部地區產量一半以上。可是，解放前廣東省的糖業生產卻一直處在停滯和凋敝狀態。那時全省機榨能力，拚湊起來不夠八千噸，一九四九年的食糖年產量也只有七萬六千多噸。曾經噸一時日榨蔗量僅有一千噸的東莞、順德兩家糖廠，從設備到原料都要依賴外國。

解放以後，廣東先後開辦了專門培養製糖技術人才的學校，逐步建成一個從勘測設計、設備製造、施工安裝到科學研究等比較完善的製糖工業系統。十多年來，廣東先後改建、擴建和新建的日榨甘蔗一千噸至二千噸的大型糖廠就有中山、南海、新會等七間；新建的日榨甘蔗三百五十噸以上的中型糖廠就有湛江、汕頭等二十六間。對東莞、順德兩個老廠也進行了技術改造，經過更新和添補部分設備，這兩個廠的日榨甘蔗量已經提高到一千六百噸以上。

今年廣東省又對十六間大中型糖廠進行平衡設備和擴建，並正在新建兩間日榨甘蔗五百噸的新糖廠——饒平糖廠和白蕉糖廠。

廣東省製糖工業的生產技術水平在解放後也有顯著的提高。職工們發揮集體智慧，努力追趕國內和國際的先進水平，使大型糖廠的糖分總回收率由解放前的百分之七十七點一提高到百分之七十八點三九，中型糖廠的糖分總回收率也達到百分之八十點三。上一個榨季，大型的中山糖廠的糖分總回收率達到百分之八十九點三，中型的汕頭華僑糖廠也達到百分之八十七點二五。在同一個榨季裏，紫泥糖廠連續壓榨，創造了大型糖廠在一個榨季內產糖量的最高紀錄。

廣東省各地有計劃地擴大了蔗田面積，使甘蔗的單位面積產量和總產量都得到提高。一九六三年各人民公社依靠集體力量，全省甘蔗獲得大豐收。同一九四九年相比，甘蔗的種植面積擴大約兩倍，單位面積產量和總產量分別增長一倍半至五倍以上，並且超過了廣東省有史以來最高的一九五八年的總產量，從而使一九六三年至一九六四年榨季的產糖量，超過了歷史上最高的一九五八年至一九五九年榨季的產糖量。

今年廣東省甘蔗種植面積更多，比一九四九年擴大了三倍，比去年又有增長。目前一九六四年至一九六五年的新榨季已經開始，這一榨季的糖業生產又將達到更高的水平。

清遠稻穀連年豐收

養豬超過歷年水平

平均每戶養兩頭　公養也增多

【中國新聞社廣州十日電】廣東清遠縣今年晚造稻穀豐收，是該縣歷史上最高的一年。今年該縣農村的生豬和家禽也迅速發展。今年，北江在夏收期間出現了歷年來最高的洪水位，部分地區受災，又受到颱風和寒露風的侵襲，但早造仍比去年增產二成，晚造也獲得較好收成。

豬業和家禽業迅速發展，促使農村養豬的生豬飼養量比去年已超過歷史上最高一年，實現了平均每戶養豬兩頭的計劃。目前的生豬存欄量，比去年同期增長一倍。全縣人民公社今年上半年的食肉量，超過一九六二年全年一倍。

清遠縣產的鵝、花爪雞、清遠雞，去年增長一頭倍和四點四倍。今年頭九個月內的飼養量，超過歷史上最高的全年飼養水平。目前，各人民公社分別出售生產除達在紛紛增建和擴建家禽場。飼養最大的洲心公社，每個生產大隊都有鵝化場和雞場。

青海省工業發展快

十五年產值增九倍

現有石油煤炭有色金屬機械等近代工業

運輸業發展也大　公路長萬五千公里

【中國新聞社西寧十日電】中國四大牧區之一的青海省，十五年來工業總產值增長九倍；交通運輸事業也獲得很大發展，改變了過去閉塞的落後狀態。

解放前的青海省，是舊中國極端貧困落後的省份之一，解放時遺留下的所謂「八大工廠」，實際上都是手工業作坊，唯一稱得上現代化工業的公營發電廠，發電機組容量只有二百瓩左右。

解放後，青海省工業迅速發展，已經擁有石油、煤炭、有色金屬、電力、機械等近代工業。這個省結合本省民族地區和牧區等特點，利用省內的豐富資源，有計劃、有步驟地建設和發展為畜牧業和農業生產服務的工業。先後新建和改建了毛紡織、乳品加工、農牧機具、化學肥料等新興工業，有力地促進畜牧業和農業生產的發展。目前，青海省以皮毛為原料的輕紡工業，已經改變解放前的手工業生產方式，產品花色品種達一百多種。其中，長毛絨、絨線等還暢銷全國各地。

面積達七十二萬平方公里的青海省，解放時可通行汽車的公路只有四百多公里。現在全省公路里程超過一萬五千公里，青藏、青新、青康、寧張等公路幹線的修建，進一步密切了國內地和邊疆地區的聯繫。和這些公路幹線相銜接的通達縣城和公社間的公路，大大活躍了城鄉物資的交流。解放以來，青海省先後已經降低交通運輸價格十一次，從而使歷史上遺留下的地區間、工農業產品間的不合理差價大大縮小。現在，這裏的牧民可以用一百斤羊毛換到茯茶二十斤或白布四百一十尺，而解放前，一百斤羊毛只能換到三斤茯茶或五十八尺白布。

勞資方談判破裂

意各報昨起罷工

【路透社羅馬十日電】意大利新聞從業員一萬一千人今天開始罷工，要求同資方簽訂有關工資和工作條件的新合同。因此，報紙預定罷工七天，電台新聞報告[illegible]。

訪紫金山天文台

克里斯提安辛教授（澳洲）

編者按：作者克里斯提安辛（W. N. Christiansen）是澳洲悉尼大學的天文學教授，也是一位著名的射電天文學家。

西方射電天文學家首次訪華

自從射電天文學出現以來，我是西方國家第一位訪問中國的射電天文學家。因此，當我到達北京的時候，感到無比的興奮。我一到北京，便同北京天文台台長程茂蘭和該台射電天文組組長王綬琯會見。[illegible]

社交。該站很新，[illegible]一個設計良好的新圓頂，[illegible]其中一個二十四吋反射鏡，（編者按：解放前，我國使用的近代天文儀器，長期依靠國外進口，國內不能製造，甚至不能修理。）[illegible]。他們還準備在山區建立一個新的天體物理學觀測站，用來代替目前的觀測站。

有關研究不斷取得進展

儘管目前的觀測站是臨時性質，那裏的工作卻在不斷取得進展。他們的工作主要是位置天文學，並結合做研究天體無線電輻射的射電天文學上的工作。不過，他們在確定當地時間的工作，也同樣取得進展。我看到一個「干涉儀」正在建造中。這個干涉儀一旦完成，將擁有三十二個直徑各二十呎的拋物線型反射鏡。當我看到這個干涉儀的時候，我感到非常高興。因為在十年前，我在悉尼設計了第一個同類的干涉儀，因此，每逢我看到它的「孫子」時，我都會情不自禁地流露快樂的感覺。

在天文台的一座大樓裏，我看到一批年青人在建造準備用於射電天文學觀測的電子設備。這批人由約三十位與觀測勤勞的青年組成。他們的經驗也許不足，但是，他們以充分的熱情和強烈的求知慾來彌補這個不足。

紫金山天文台迅速現代化

我在中國看到的第二個天文台，就是南京紫金山天文台。它的資格比北京天文台老，大約三十五年前便在紫金山建立了。從台上可以俯瞰南京市和周圍的農村。它是一個在美麗環境中的美麗天文台。現任台長張鈺哲正是當時的台長。在那些黑暗的日子裏，張台長的努力只是為了該台的生存。國民黨官員把它閒置，把它當做一個借以發財致富的玩意。現在，張台長領導一批非常龐大和非常活躍的天文學家，他們正在迅速地把紫金山變成一座又大又現代化的天文台。

紫金山天文台的組成人員確實不少。單是紫金山和北京天文台的年青天文學畢業生，大部分出身於南京大學的天文學系。該系每年約有四十人畢業。過去，天文學系一向是設在廣州的。約十年前，該系才搬到南京，使天文學的教學，接近紫金山天文台。該系搬家後，已有二百學生畢業。該系教職員也由七人增加到五十人，大部分教職員都很年青，只有四十四位學生畢業。該系過去在廣州的二十年裏，只有十三人目前仍在從事天文學工作。而且其中大部分天文學家和天文學教師都是近年來離開大學的畢業生。

中國自製光學電子設備

南京天文學系設備很好，該系的教學天文台擁有一批鏡徑由六吋到十吋的望遠鏡，一個完好的「施密特」望遠鏡和準確定時的石英—水晶鐘，其中一些光學和電子設備是中國製造的。天文學系係五年制，起初三年的課程是數學、物理、天體物理和天體機械學，還有兩種語文。在最後兩年裏，視學生是光學天文學家和射電天文學家的分別，後者把大量時間花在研究電子和輻射原理上。在這兩年裏，天文系學生有部分時間要到紫金山和上海天文台實習。

由天文學系畢業的年青天文學家將到那裏去呢？有些將從事教學工作，但是大部分將參加天文台的工作。過去，位置天文學、定時、天體機械學，幾乎是中國僅有的幾門天文學，但是目前的重點正在轉移到天體物理學和射電天文學上去了。年青的天文學系畢業生正在推動着中國的這些天文學研究，肯定地說，他們在老一輩天文學家的配合下，將在今後數年裏對天文學上取得成功的智慧、勤勉和苦幹，是在天文學上取得成功的要素，而這些年青人都具備了這一切。（節譯自十二月份英文「東方」月刊）

「我要脫帽向他們致敬」

在紫金山上，同樣有一個射電天文學組。它已經製造了一個波長三公分的輻射計，正在進行觀測。這個製造任務實在了不起，因為他們差不多是利用買來的零件來造成這個輻射計的，而且是自己製造了這個射電設備，包括天線、波導管和電子儀器等等。[illegible]我應當立即脫帽向這些具有雄心壯志的年青人致敬。他們同西方書籍中所描繪的所謂「奴隸」是多麼不同啊！他們[illegible]自己的工作，而且聰明和熱心地把一切告訴我，[illegible]。

本報特稿

歡呼音樂舞蹈史詩「東方紅」

·趙渢·

必須根據政治標準第一

毛主席教導我們，對於藝術作品，必須根據政治標準第一、藝術標準第二的原則。但對於有些專業的藝術工作者，由於深受各種資產階級、修正主義的影響，在評價一個藝術作品時卻首先考慮的是藝術標準。我們知道，任何藝術作品之所以能具有無比的感人力量，首先是由於它所表現的內容和聽眾、觀眾起了思想情感的共鳴，其次才是它為了表現這種內容在藝術上的加工和提高。我們聽到了「工農兵聯合起來」、「三大紀律八項注意歌」、「保衛黃河」、「社會主義好」、「全世界無產者聯合起來」……這些歌曲，正是由於它們深刻地表達了我國革命各個歷史時期人民群眾的心底的聲音，我們才從中受到激勵、受到鼓舞。正是這些歌曲具有時代的精神，所以在藝術上才使之具有時代的特點。音調、形象、風格……上都具有鮮明的時代的特點，把我們引入到時代的脈搏和呼吸的節奏之中。

音樂舞蹈史詩「東方紅」除了絕大部分選用了各個革命歷史時期的群眾歌曲作為音樂素材之外，也創作了許多新的歌曲。「井岡山」如果不從毛主席詩詞的偉大胸襟出發，而只從音樂語言外在的雄渾上下工夫，必然不能達到現在這樣的宏偉和深刻。「毛主席，我們心中的太陽」如果不從人民群眾對偉大領袖的深厚情感和衷心的愛戴出發，而只從運用一些歌頌體裁的舊手法，也必然不能達到現在這樣的親切、純樸、新鮮和深情。「長征」、「人民解放軍解放南京」等也是如此。

只有從政治標準第一出發，才能正確地評價一個藝術作品；只有從政治標準第一出發，才有可能從政治標準和藝術標準的統一中評價一個藝術作品。

音樂舞蹈史詩「東方紅」在表演藝術上之所以能取得如此的成就，首先便在於所有的表演藝術家在理解、處理、表現作品時，堅持了毛主席教導我們的評價藝術作品必須政治標準第一的原則，這樣才能正確地理解這些作品，努力求得思想和表現的統一，情感和技術的統一。

群眾是文化革命的源泉

毛主席早在一九四〇年就說過：「這種新民主主義的文化是大眾的，因而即是民主的。它應為全民族中百分之九十以上的工農勞苦民眾服務，並逐漸成為他們的文化。要把教育革命幹部的知識和教育革命大眾的知識在程度上互相區別又互相聯結起來，把提高和普及互相區別又互相聯結起來。……而這種文化運動和實踐運動，都是群眾的。因此，一切進步的文化工作者，在抗日戰爭中，應有自己的文化軍隊，這個軍隊就是人民大眾。……為達到此目的，文字必須在一定條件下加以改革，言語必須接近民眾，須知民眾就是革命文化的無限豐富的源泉。」（「新民主主義論」）這一番話到今天仍是我們貫徹音樂舞蹈革命化、民族化、群眾化的指針。我們說音樂舞蹈的群眾化，首先，音樂舞蹈要是為百分之九十以上的工農兵群眾服務的；其次，音樂舞蹈要正確地解決普及與提高的關係，使二者區別而又聯結起來；再其次，音樂舞蹈工作者要實行革命化的方針，必須要與工農兵群眾相結合；最後，音樂舞蹈還必須具有為工農兵群眾所喜愛的風格和熟悉的語言。音樂舞蹈的群眾化，意味着貫徹毛主席教導我們的文藝路線。這也正是彭真「在京劇現代戲觀摩演出大會上的講話」中指出的「為多數人服務，還是為少數人服務？」這樣的一個重大問題，這個問題實質上是關涉到文藝走甚麼道路的問題，也是彭真說的文藝工作者站在哪一邊的問題，站在多數人一邊，便是社會主義的道路，站在少數人一邊，便是資產階級、資本主義的道路。

領導、專家、群眾三結合

音樂舞蹈史詩「東方紅」的創作，不僅從內容上貫徹了革命化的方針，在藝術上也具有革命化、群眾化的風格，而且在創作過程中，也貫徹了領導、專家、群眾三結合的方法。音樂舞蹈史詩「東方紅」要在短促的時間內完成這個創作任務，高度綜合的形式，這就必須在創作中貫徹群眾路線的方針，採取領導、專家、群眾三結合的方法。中央領導人從劇本的構思到細節處理都給予親切的關懷，導演、作曲、編舞、演員、美術……各方面的專業工作者親密無間地合作，而又發動群眾出點子、獻策，在定稿前便有組織地廣泛地向幹部、工人、農民、士兵、學生以及沒有參加具體創作工作的文藝工作者徵求意見。正是這種領導、專家和群眾三結合的方法，不僅保證了更好的思想質量和藝術質量，而且還使這部史詩具有濃郁的民族特色和群眾喜聞樂見的中國氣派。

音樂舞蹈史詩「東方紅」是我國音樂舞蹈藝術的革命傳統的一次檢閱，是我國音樂舞蹈工作者在執行毛主席文藝方針的一次勝利，我們歡呼這個偉大作品的誕生，更應該歡呼毛澤東文藝思想的光榮、偉大。正如「紅旗」雜誌在為京劇現代戲觀摩演出大會發表的社論指出的：「它不僅是一個文化革命，而且是一個社會革命。」文藝革命化的目的是為了適應社會革命的需要，是為了推動社會革命的前進。這是我們光榮的戰鬥職責。

讓我們高舉毛澤東文藝思想的紅旗，沿着毛主席指引的道路不斷的前進！（下）

青山嶋瞰（寫生）　黃顯英作

旅行社涉嫌營私案

三被告昨在中央裁判署受審

【本報訊】警員在尖沙咀破獲「洋紅樓」，拘獲有女郎被誘使當娼，三名被告被控[illegible]。三人不認罪，昨在中央裁判署由[illegible]法官審訊。[illegible]

[illegible]作證，其中涉嫌[illegible]一個二百至三百元後，交回佣金五十元。控方又指：將有證供證明該旅行社與該行業務無關，實為賣淫場所。[illegible]廿七歲舞女[illegible]

捉黃腳雞案三大漢入獄

【本報訊】兩個舞女串同三名大漢演「捉黃腳雞」，將買鐘舞女出街之舞客騙入公寓房間後，突被三名大漢闖入房中，指男的引誘良家婦女而加以毆打並搜劫。案發後，該舞客不敢報案，後來對方因案[illegible]被捕。三男兩女昨在九龍地方法院被控串謀行劫，經審訊後，三名男被告為同犯，被判入獄四年或三年半；被告（一）黃偉，廿八歲；（二）李俊，五十四歲；（三）陳棠，五十歲。

兩名被告舞女因年齡關係，法官命將案押候七天，俟社會福利署感化官調查兩被告身世後始判決。被告（一）男子劉炳義，卅歲；（二）男子林植培，卅二歲；（三）舞女李××，十八歲；（四）舞女鄧××。

總經銷國產女服

國豐行明日開幕

中字介紹女裝童裝

【本報訊】香港永樂西街廿七號國豐行有限公司，定本月十二日開幕，並舉行酒會款待來賓。該公司係中國紡織品進出口公司華南分公司及本港經營國貨公司之知名服裝廠商等所籌備。

該公司總經銷國產婦女服裝，已從上海各地區運到大批各款冬季女服，款式新穎，價格廉宜，歡迎參觀批購。

【本報訊】中字國貨公司近日運來一批新女服裝及童裝，花式凡六百餘種，其中包括女裝禦寒裝，定價便宜。該公司為及時應節，[illegible]

黃顯英今開畫展

一連六天在大會堂舉行

【本報訊】畫家黃顯英由今日至十六日一連六天，在大會堂八樓舉行畫展，展出寫生及水彩作品，內容多寫新界各地風光的精寫。展出時間每日由上午十時至下午八時。

街坊會首腦今談新事

【本報訊】港九八區街坊會首腦，今日下午三時將參加觀塘區的同大道中北[illegible]

深水埗坊會新所明開幕

【本報訊】深水埗坊會在汝州街八十八號自建新所，經於本年九月落成，定於明（十二）日下午三時半舉行開幕禮，由港督主持，四時至六時[illegible]

黃靄初昆仲昨為母祝壽

【本報訊】現任港九洋酒伙食行商會理事長、[illegible]黃靄初、黃[illegible]昆仲，昨為其母[illegible]（右圖：黃靄初、黃[illegible]）

小工廠有助減輕農村不景

農場主人盼當局放寬豬雞舍限制

批租者。由於近年來農業不景氣，農場生意亦告淡靜，因此大部分農場主人都轉營如五金、啤膠、打鐵、塑膠加工等小型工業工場。但此種建築物在批用時限作豬舍雞屋，不准住人，此種為小型工業之工場若被理民府當局查出，則會受干預。一般農場主人希望當局能放寬條例，使在豬雞舍不違例之下，以維生計。

新界新聞

元朗攝影展覽昨開幕

▲新界元朗商會主辦的攝影展覽，昨天下午三時在[illegible]舉行，展出作品二百七十幀，[illegible]三天。

▲時代社消息：元朗、屏山一帶，原有農場地址[illegible]

▲新界理民府為調查所屬各區鄉事會委員資格，有關鄉事委員之本身出生年月、居住、通訊地點、教育程度等。

▲元朗商會第十九屆卅一名會董，昨午在該會會議室互選，結果如下：正會長趙聿修，副會長鄧偉棠、張樹木；常務會董何漢章、柯榮輝、鄧同光、吳合林、歐照昭、陳錦坤、陳永東、趙玉金、鄭乃文、朱承文、鄧鶴年、黃松泉、古道誠、梁漢總、鄧乃文、朱事；正主席鄧同光、胡家熾、副主席陳錦坤、陳永東、王柏康、鄭科、英家智、黃濟中、樊樂文、鄧開業。

元朗商會主辦的攝影展覽會一角（本報攝）

廣告員聯誼會自置會所落成

十六舉行開幕啓鑰禮

【本報訊】香港中文報廣告員聯誼會在灣仔軒尼詩道四五一號兩樓之自置會所，業已落成，定於本月十六日舉行揭幕啓鑰禮，由本會長李樹華、副會長黃家光主持，並於五時行禮，在新會所設酒會招待各界名流及各界人士，是夕八時在大三元酒家歡讌。

本期週末報有獎問答

【本報訊】週末報今期刊有小品、短文等[illegible]

彩片金鷹十七上映

電台開播劇情

今晚十時半開始，香港商業電台將播放「金鷹」的故事。該片主要演員有朱虹、高遠、陳娟娟、鮑方、石磊、蘇秦、王小燕等。

【本報訊】國產彩色故事新片「金鷹」，已定本月十七日在普慶、國泰、新華四院聯合上映。該片以南藏古大草原為背景，以描寫英雄兒女與抗暴事件的一對戀人情節，[illegible]

支持恢復中國席位

經濟擴張是第一步

軍政控制已作部署

用亞洲人打亞洲人

長年勞動換得健康長壽
香港仔人瑞無疾而終
享年百零二歲五代兒孫繞膝
歷盡海上風浪積下大把經驗

特寫

香港仔一位百齡人瑞，前天上午逝世。這位人瑞名叫黎九，是個漁婦，一百零二歲無疾而終。

黎九生於香港仔，自幼以艇爲生。她的郭姓丈夫，卅多歲那年死去。她茹苦含辛，經歷了無數人生的風浪，才將二子二女撫育成人。

她的四個子女都比她早死。目下，她有六個男女孫，十三個曾孫，還有玄孫。

黎九辛苦半生，晚年安樂。她用數十年的積蓄，買下兩艘大型漁艇，在第四、五代子孫的辛勤經營之下，一家兩艇不愁。

黎九生前，因爲她經年累月勞動，因此體格頗健。在她八十多歲那年眼失明之前，她還常常替各種粗重操作。眼盲之後，她偶然在艙底幫兒孫們[illegible]。

兒孫們很尊敬她，她亦很疼愛他們。閒暇之時，一家融融聚首，她就述說往事，香港仔漁民歷史，其樂也融融。

奧秘她是百齡之人，卻是她兒孫們的「生活與勞動指南」。由於長年的海上生活的磨練，她能預測天氣變幻，知道潮水的深淺，曉得何處有「石排」，那裏魚多。

她因爲勞動而獲得健康的身體，生活正常使她長壽。逝世之前，雖高齡，平日若有扶手，她還能行走自如。她每日吃飯兩餐，每餐一碗多。間或還飲些酒。

今年一月，兒孫們爲她補祝百齡大壽，在香港仔海鮮舫大擺筵席，情形熱鬧。

本來再過廿天，即農曆十一月廿七，就是她的生辰，兒孫們準備再大事慶祝。誰知道這位人瑞，前天上午隨船出海捕魚時，卻安靜地在船艙底逝世。（晨星）

當局要封閉廚房部份
大三元酒家有歇業危險
隔鄰僑民飯店命運相同
該處宣佈六幢危樓另三幢局部危險

【本報訊】港府新聞處消息：建築事務主任昨日宣佈，洛克道四〇六號、四〇八號、四一四號、四一六號、四一八號及四二〇號等樓宇，以及軒尼詩道四二三、四二五號、四二七號之廚房部份爲危樓。

據悉，由於該處有若干地盤擬進行再發展，故曾對上述各樓宇的狀況加以檢查，發現各樓宇廚房部份的鋼筋三合土構架，及各樓宇的後牆鋼質，乃繼續對各樓宇加以觀察，又發現其情況繼續惡化，以致有倒塌之虞。

爲避免可能要進行緊急遷離起見，建築事務主任決定現即進行申請封閉令，並已盡量將通知送達有關住客。

申請封閉令事，定期本月廿八日上午十時，在中央裁判署聆訊。

【本報訊】被工務局指爲廚房部分危險的軒尼詩道屋宇，其中四二三是大三元酒家所在，另二層舖面則開設僑民飯店。若一旦廚房被封後，此兩酒家、飯店能否繼續營業，大成問題。

大三元酒家在灣仔營業凡數十年，是一老牌酒家。計酒樓使用軒尼詩道四二七及四二九號舖面兩層，另四二三、四二五、四二七、四二九號二樓四層。此路側四二九號樓下、二樓不受影響，其相鄰之四二三、四二五號樓下僑民飯店，適在危樓範圍之中，無一層倖免。

除去六層酒樓、飯店外，四二三至四二七號三座樓宇，面臨廚房被封前夕，住客亦感頭痛，其居民說，一旦廚房、廁所被封，縱使能繼續住下去，也諸多不便，何況爲危樓，當在驚惶之中。

據稱，後座樓宇被指爲危樓，均高四層，計四〇六號地下開設陳洪錦的魚用品店及宏利鮮店；四〇八號興發木行；四一四號瑞京紙盒店；四一六號昌明醬飾店；四一八號和記商店及交通傢俬店；四二〇號陳福記商店；二至四樓皆屬住宅樓宇。

據上址房客說，有關方面於昨天上午十一時在各商、住戶門前貼[illegible]

大華國貨公司開幕，邀請男女影星剪綵：自左至右：傅奇、石慧、朱虹、韓琪、苗金鳳、高遠、江漢、張錚、吳楚帆、白茵。（本報攝）

嗚百萬發鞭炮　男女影星剪綵
大華國貨公司昨開幕
數千來賓參加　隨即開始營業
新張期內設有特價貨並送贈品

【本報訊】大華國貨公司，於昨日下午二時開幕。

昨日各界致賀的花籃，包括工商、文化、新聞、電影等各界知名人士，到賀者有費彝民、高卓雄、王寬誠、馬檢年、湯秉達、鄭若林、蔡實、[illegible]、廖一原、沈天蔭、韓雄、王通明、吳紺輔、[illegible]、丁京、[illegible]等數千人，由該公司董事長、總經理、副總經理等親自招待。

下午二時，由電影明星石慧、朱虹、白茵、苗金鳳、韓琪、江漢、吳楚帆、高遠、張錚、傅奇剪綵，一百萬發巨型鞭炮同時鳴放，氣氛熱烈。

隨即鞭炮長鳴，過二十分鐘，開幕酒會結束後，該公司開始正式營業，此時佇候在公司外面的數千顧客，相繼入內，成爲該公司的首批顧客。

大華國貨公司新張期間，推出大批特價品，另設各種精美贈品，[illegible]。公司每天的營業時間：上午十時至下午八時。

來賓們對於該公司的完善設備、供應貨品的齊備、售貨員的彬彬有禮，均加稱讚。

聖誕假期船票
「德星」開始預售

【本報訊】聖誕節將到，「德星」輪由昨日起開始預售廿四、廿五及廿六日三天船票。

短評
收費太低不是加價的理由

最近，天星小輪公司似在醞釀增加收費；與此同時，另外兩家公共交通機構也放出了「增加收費的可能性永遠不能被排除」的空氣，而且不約而同地強調了目前收費「太低」這一點。因此，普遍引起居民的注意，紛紛表示反對。

增加收費的可能性，縱使不可以永遠被排除，但也要看是在什麼情況之下才予考慮，同時更要看在意增加收費會帶來一些什麼影響。如果認爲天星小輪公司十九年來從未調整收費，便可以作爲加價的藉口，然則十九年來，這家公司年年都賺了大錢，是不是也可以作爲減價的理由？這些享有專利權的公共交通機構，都從「太低」的收費中取得巨大的利潤，如果在這個時候都來醞釀加價，在情在理，是講不過去的。

公共交通，是關係到居民衣食住行的四大要素之一，特別是中下階層分子，日子並不好過，這樣直接增加了他們的負擔，將使他們的生活過得更苦，也將對整個社會帶來極不利的影響。

人們認爲，天星小輪公司雖沒有明言增加收費，可能只是一種暗示，是準備增加收費的伏筆。但是，此舉如果實行，必不會得到居民的諒解。任何只顧增加收入，不問社會反應如何的計劃，還是趁早放棄了吧。

社會人士指出
天星如果加價勢必引起反對
電車公司經理說加價可能性不能排除

【本報訊】外傳天星小輪考慮增加收船費事，各界人士正予以密切注意。社會人士認爲，如果天星小輪實行增加船費，勢必引起居民的反對。

[illegible]

又訊：公共交通機構的股票價格，兩天來飆起飆落。前（九）日，天星小輪股票突然猛漲一元七毫半，油麻地小輪股價漲了一元五角；連本週一有跌價趨勢的九巴及電車，在九日也分別漲了五毫及兩毫半。昨（十）日，一般均見回落，天星跌了七毫半，油麻地跌了一元，九巴也跌了五毫。

男子被毆重傷
巴士上發生爭執

【本報訊】昨晚八時，九龍城六號E巴士站對開，發生一宗打架傷人案，一巴士搭客與[illegible]

德臣西報社評認爲
工業用地拍賣分期付款
目前階段當局不予考慮
小廠商不能期望獲得特惠待遇

【本報訊】本港「德臣西報」昨天發表社評，題爲「工業用地」。社評認爲，港府在目前階段對早經提出的關於在公開拍賣中成交的工業用地二十年分期付款的計劃，不準備進行研究。

[illegible]

有關條例健全報道
星島日報上訴駁回
英樞密院支持港府舉措

【路透社倫敦十日電】英國樞密院法律委員會今天宣判，駁回香港星島日報[illegible]的上訴。[illegible]

十一月最後一週
麻疹增至十餘宗

【本報訊】港府新聞處消息：據衛生署方面[illegible]

男子被毆重傷
數名大漢行兇

【本報訊】昨晚九時許，[illegible]

偷信賊被捕
判入獄六月

【本報訊】本月八日下午，紅磡黃埔街，有外籍工人趙培，發覺一男子將一封美國航空信取去，發足逃逸，並高聲呼叫，但竟無人手。趙培單身匹馬將人贓擒獲。該賊人昨提控於北九龍裁判署，被告任興，卅七歲，自稱小販，被控於十二月八日，在紅磡黃埔街三十號樓梯間的信箱中，竊取一封信，被告認罪。

天氣預測

吹微風，初時稍有雲，稍後轉爲天色晴朗，氣溫與昨日大致相同。

七十五歲老婦人
吞服殺蟲水斃命

【本報訊】打鐵街本港蘇屋七十X號，昨日下午六時卅分，有一老婦厭世自殺，服殺蟲水斃命。死者林天娣，七十五歲，住上址。她是包租人，靠收租過活。

聖誕節前夕
天星小輪通宵不停
火車尾班延時

【本報訊】尖沙咀天星小輪、統一碼頭至佐敦道汽車小輪，聖誕節前夕，通宵不停航。

九廣鐵路英段夜班火車，由廿四晚起，尾班車延遲至下午十時四十五分，由尖沙咀開行。

一週間，本港因患疾病死者有十人。在該七天內，共發現患者新症八十五宗，今年初以迄目前止，發現之患者總數共四七九宗。

同期內，死於[illegible]者三十四人，死於肺癆者一人。[illegible]

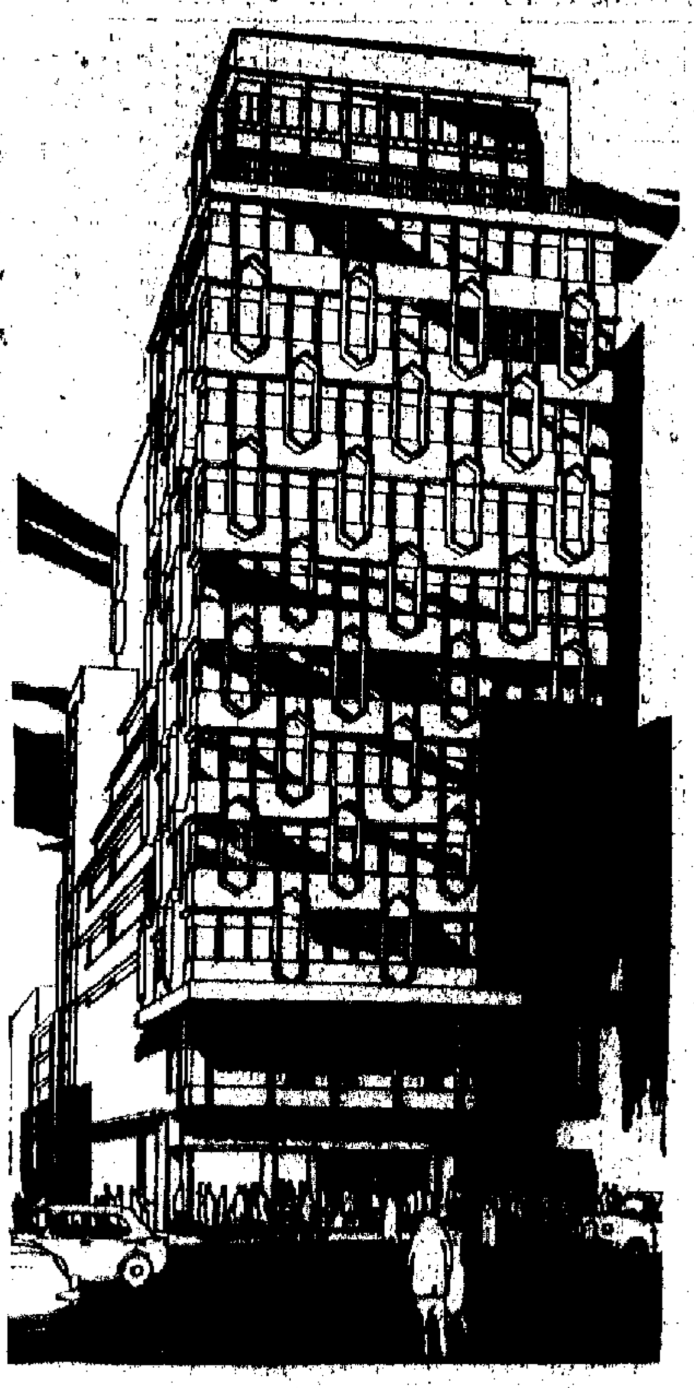
青山新墟汽車傷人

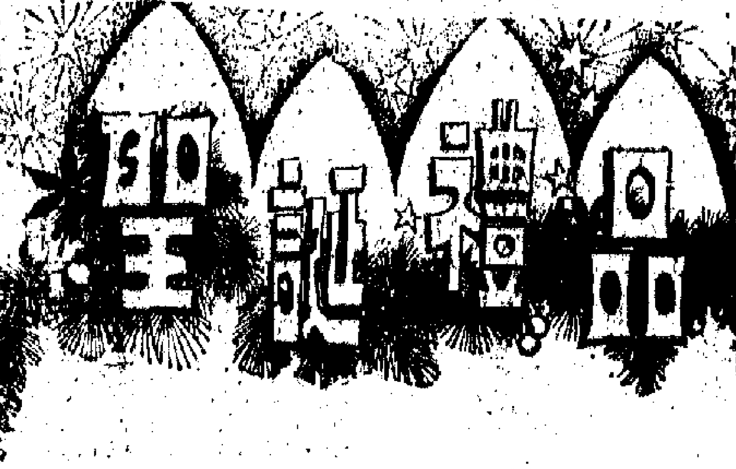
【本報訊】昨日下[illegible]

歐美名廠高貴百貨總匯

龍子行

香港皇后道中





毛衫·恤衫
領帶·皮褸
晴雨褸·鞋
手袋·睡衣
童裝·玩具
燈飾·珍飾

名廠百貨·品質高貴
款式新型·美化裝璜

DRAGON SEED DEPARTMENT STORE

凡光臨本公司購買貨品，奉贈紀念禮物，贈完即止。

CHANEL PARIS

法國著名香水

露仙

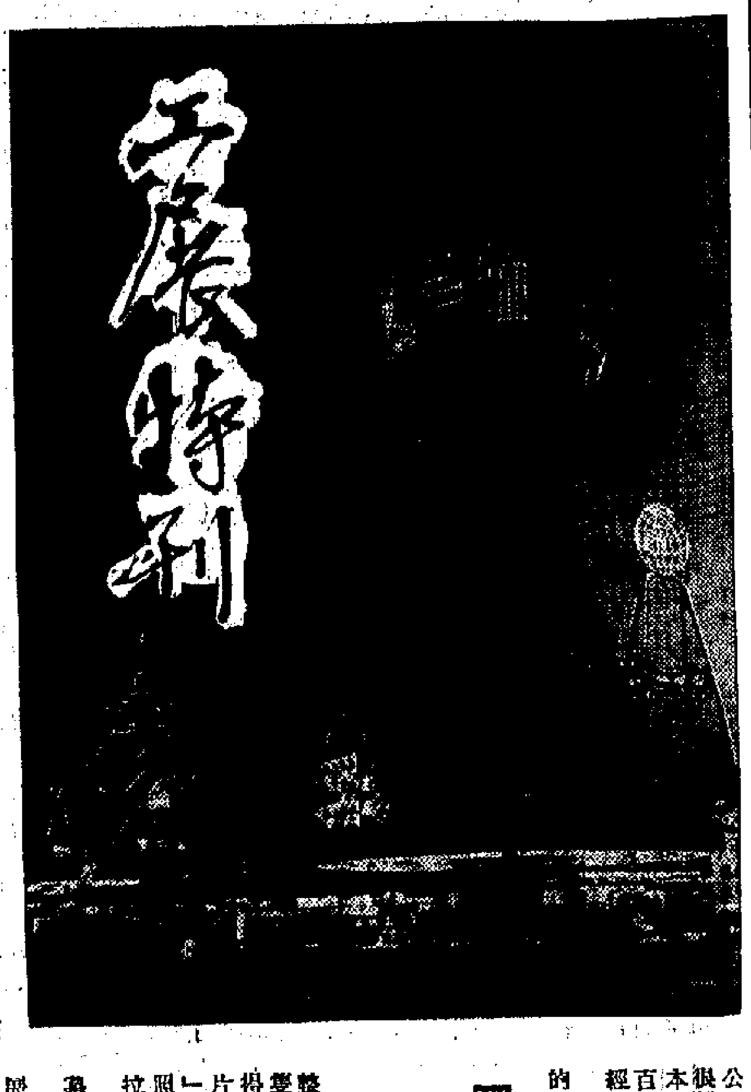
漫談提琴　·枕書·

提琴是重要的樂器，尤其是小提琴更負盛名。它不似[illegible]

四　秦淮金粉俠

玄黃正洒中原血　黑白須爭一着先

第七一回



人造皮幾可亂真

香港現已有三家工廠製造 在本銷市場佔有重要地位

人造皮的應用日益廣泛了，手袋……等。女士們的短褸、客廳裏的沙發……，不少用它作原料。

如果說有些塑膠花很酷肖鮮花，那麼人造皮更像牲畜的皮了。人們用化學原料製成了各種柔軟而有張力的牛皮、羊皮……。它的外表，完全和上好的軟皮一樣，但價格卻比真的軟皮低得多；畜皮大小有一定，人造皮面積可以不受甚麼限制。總之，它有很多受歡迎的優點。

人造皮，內行人叫做PVC皮。目前香港製衣廠、手袋廠採用作原料的，每月估計近一百萬碼。從趨勢看，這個數字還會繼續增加。

過去，PVC皮全部是進口的，近幾年，本地已有生產。現在有三家工廠可以製造這種貨。為着了解這行新興工業的現況，記者特別訪問了聯和化學工業有限公司。這家公司從事生產PVC皮已有三年多，是這行工業的先驅者。

聯和化學工業公司主要生產的是帶布底的PVC皮。它的產品有四分一到三分一供出口，其餘供本地製衣廠和手袋廠採用。該公司的PVC皮，厚薄、大小以至色澤，均可由顧客指定，皮面可以造成有光澤的，也可以造啞光的；可以造淨色，也可以印花紋，完全配合用家需要。

昨天入場人數 38495

俗語有說：「花賣花香，賣酒讚酒辣」。聯和公司一位經理被問到該公司產品的品質時，却謙辭不作介紹。事實上，單從客戶不斷捨棄進口貨而採用該公司產品這一點，已是很好的說明。據說目前本地廠家每月所用的一百萬碼PVC皮中，已經大部分是香港產品。

聯和化學工業公司的產品，不特在本銷市場能佔重要位置，外銷亦可不遜於英聯邦特惠稅的條件，和其他國家產品爭衡。它的成就，當然不是倖致的。

●彬彬●

人造皮廠家聯和化學工業公司參展攤位

大公報廿二屆工展特刊

振興港貨 發展工業

黃桂

工展會宣傳部長黃桂題字

電影場未映先收檔

十二月十日

「搵」生意之「艱」，有時真係不容易。譬如今日我費了幾個鐘頭時間，結果就一事未成。

我之工廠，新出品未面世，原有出品競爭者日多，在競爭中，點樣才能保持「出人頭地」？我認為加強宣傳係好重要者。在這個地方，不出門「聽」廣告，「一出門」「睇」廣告，就算閒住無眼，亦要「食」廣告，因為一件食品，例如一支汽水，你付出四毫子，其中就最少有一毫子係用在廣告。如此廣告世界，你生意不宣傳又點得？

這是我之謬論。我這個人之脾氣，除非不想做，想做就要立即動手，唔拖得者。我馬上撥電話將陳皮德來寫字樓坐。這位老陳，在廣告行中，不算最精嘅，亦不水皮，但我好信他，因為曾經同他交過手，他開出成本，任我畀他佛他賺，此種老實作風，係好難得者。

陳皮德來到，我將意思告之，話想趁工展期間，在各報登廣告，登得好好睇睇，大概預算用多少錢？陳皮德一聲「好易啫」，立即唸唸有詞，數一輪手指，約十分鐘後，說：「一盆零水嘞。」我心中一怔，唔道：「萬幾銀，得了乎？」陳皮德似睇穿我想什麼，說：「慢慢聽吓先嘛，貴有四十幾日，就定都唔濕者。」我連聲「好好好」，乘機落台。

我忽然想起工展會場內有露天電影院，歡迎廠家送影片去放映，如果我拍一部宣傳我廠出品之廣告片，晚晚免費放映，豈非好着數？將此想法說出，陳皮德一聽，哈哈大笑，問：「你真係唔知定假唔知？工展嘅電影場收檔嘞，一開場映叮噹。」我愕然問：「咁都有假嘅！」陳皮德答：「有位廠商本來同你想法一樣，打算使千零文，叫人同佢拍一部短片，點知而家一聲唔准，嗰個廠商輸沙，我幾乎畀佢嚇親。」

有關方面唔准映電影，但佢之理由又一定係避免人多，維持秩序之類。果然如是，我無言矣。

朱陶

星考察團今觀展

張仲文賀蘭等亦往參觀 大會今早招待五校員生

新加坡中華總商會香港工商業考察團昨日上午十時，由大會海外聯絡部莊重文、李曜華、王美引領，參觀推和鐘錶廠製造鐘錶、打火機、鋁質工場及美亞電筒廠；下午參觀清水灣邵氏片場。該團並定今日下午四時整隊往工展會參觀。

今日下午二時，影星張仲文將應三天堂掌慕球、掌蕭弼兄弟之請，參觀該堂藥園佛殿建築區攤位。同一時間，桃源影業公司明星方心、賀蘭、高明、曾天，亦往工展參觀。

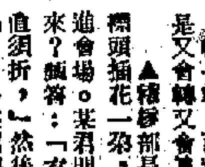
又：工展會按特學校觀展，編定今日上午十時至十一時，招待觀塘學校員生二百人、大埔公立學校員生約廿人、實用學校員生一百六十人、上水永勝學校員生七十人、長洲公立學校員生六十人。

邵氏攤前雙石獅 成拍友攝影對象

陳斗謝潔玉藥局 贈送多種跌打藥

▲邵氏在工展會近第五街的陳列攤位，可以說是會中最具中國風味的攤位。整個攤位是一個三層高的八角亭，正門前面有一雙巨型白色石獅，四角有四盞座地式石燈，顯得頗為精巧。亭的最下層，陳列着邵氏影片的照片和立體人物，如「萬古流芳」、「血濺牡丹紅」、「鴛與鳳」、「聚與散」等等；並懸掛着旗下演員的彩色照片。正面的一邊，是「鸞鳳奇緣」，一男一女拉着一個紅綵球，這是中國古老的結婚儀式。開幕這天，有不少來賓對這個攤位發生了興趣。有許多外國來賓在攤位的石獅前面拍照。

▲跌打醫師陳斗、謝潔玉夫婦藥局，本屆工展攤位在第九街，幾前有全身虎骨模型、古式弓箭等，頗能吸引觀眾。該攤位展出的跌打酒、止血散、龍虎丹、追風膏、虎骨酒、通脈丹等，為陳斗行醫數十年的驗方，在工展期間，舉辦大贈送。



最靚攤位今天產生

署理工商處長蘇弼任評判主席

工展攤位裝飾比賽的評判主席，由署理工商處長蘇弼擔任，評判員有宋凱沙、鄧律敦治夫人、司徒偉、黃官平。評判於今日上午十時開始，由正副會長黃獺、林根成、尹致中、竇閒及攤位裝飾比賽正副部長楊元龍、周忠繼相陪。

會場有祠堂 更有土地廟

廟中陳設如「三堂會審」

花絮

▲在工展會中，有一間廠商會的「祠堂」——陳列中心館。稱之為「祠堂」，以其每屆工展不可少也。在這間「祠堂」之旁，還有一間「土地廟」，那就是貓狗處所在。「土地廟」裏面，設有三張「公案」。看那一架勢，有點像「三堂會審」一聲概。然而這還不打緊，問題在於「祠堂」之地盤，「高人一等」，有如八卦形，向四面八方低斜下去。「土地廟」既在低的地方，大風起兮，則風沙撲面而來，苦了廟中的「土地」。如遇着下雨天，效果如何，可拭目以觀之！

▲開幕攤位，大都日再次大興土木。原來該攤位陳列的塑膠玩具，開幕首晚，吸引了許多孩子，被踫破玻璃，所以昨日馬上動工，加設欄杆。

▲全場會園佈置，有三處：一是推銀行之大算盤，只會「算」，不會算；一處是永勝恤攤位前的陳列，轉一轉，兩顆骰，却是工展大門之旋轉，然而轉得最知味，是又會轉又會算也。

▲禮儀部長戴文亮襟頭插花一朵，煞是悠然進會場。某君問花從何來？戴答：「有花堪折直須折，……」然後耳語「……」某君聽得咭咭笑。所謂為何？無法奉告矣。

紅磡旺區 土瓜灣道尚江街

益豐大廈

經已打樁 仍有九折

每伙二萬餘元起

建築鋼筋打樁由外商承辦

分期付款期限可另行商議

萬餘元者僅存十餘伙

益豐置業有限公司

(洽購處)

TEL 629541

TEL 669121

TEL 851031

大華油莊

·註冊商標·

貴妃牌生油

甘香美味 蜚聲遐邇 包裝衛生 歷史悠久

如蒙賜顧，請撥電話四四〇〇三七、四四〇一〇六、四三六九二六。專車送到，快捷妥當。

地址：香港上環乍畏街一百廿二號

龍年應運 金龍誕喜！

年年食品有限公司 經營

九龍 金龍 茶樓 酒樓

華貴高尚 正宗粵菜

電話

寫字樓 844525 844526 843783 841753 853003

四樓 848498 848643 851351

五樓 850235 848939

六樓 850580 849618 853523

夏餐部 848845

七樓 850773

十樓 851939

筵開百席 旗面偉大

請注意開幕日期！

22

永勝恤

第二十二屆香港工業出品展覽會

請參觀第二街永勝恤特大攤位

永勝恤....

首次參加工展陳列大批精美產品設立特價部

備有贈送獎品凡購買永勝恤一件可參加攪球

遊戲如攪出球碼與裝袋碼之最後尾碼相同，

即贈送永勝十足赤金戒指一隻歡迎參觀選購

永商有限公司啟 電話：六二四一〇八、六二五四四六

大華國貨公司

開幕誌慶

開源貿易公司敬賀

特寫

糖市掀起凌厲跌風

·施進·

近半個月來，香港糖價掀起一陣凌厲跌風。台灣特砂盯價，由每噸六百一十元降至五百元，跌幅已近二成。又以糖花糖為標準來計算，現在上等白糖市價，已比一九六二年全年平均價的每擔三十二元六毫跌落百分之五。下價糖跌得更快，最近到港的波蘭中粒白糖，只成每擔廿九元半，首次跌三十元大關。這些貨原是今年九月以每擔三十八元半訂來的，現在貨主賣出虧損甚大。本月中到港的東德白糖，實價更可能跌至廿八元左右。

國際糖價不斷下跌

近來國際原糖價不斷下跌，這是影響到港市糖價下跌的一個重要原因。倫敦原糖現貨和十二月期貨，現已分別跌至每噸廿七鎊和廿七點零五鎊的低價，有樣子年底前將會跌至廿五鎊以下。原因是本年度世界的蔗糖與甜菜糖產量，比去年度增加一成以上，但消費量則沒有增加得這樣多。輸出國增加而輸入國則會持觀望，這是造成近來國際原糖價不斷下跌的一個基本原因。據悉，法國的甜菜糖和墨西哥的蔗糖，現仍有餘額急於推銷，而在一年半數之前，法國還是要輸入食糖的。巴西最近以每磅二點八一美仙的低價，賣出一批原糖給烏拉圭，據說現在還有五萬噸要拋售，但卻不易找到輸入國。又據估計，本年度歐洲甜菜糖產量，共達二千三百八十一萬噸，比去年度增加百分之廿一。由於世界原糖價易跌難升，台灣現已將甘蔗種植面積削減了。

銷場狹窄是又一原因

香港市場狹窄，出口生意清淡，又是造成港市砂糖價低於國際水平的一個原因。（現時每擔約低五元）在十一月廿五日新加坡未開徵食糖入口稅之前，香港運有千餘噸糖花糖轉銷去，但徵稅後新加坡客已停辦了。太古糖因享有特惠稅，比非英聯邦糖每噸砂少約稅二吻仙，故與商尚有興趣採盤，但每次出價都逐步降低，可見當地糖市亦是趨於低沉。

目前在港市銷出的白粗砂，大部分為糖花糖，因它的品質好和價錢適中，故廠商和用家均樂於採購。台灣特砂因訂價長期偏高，港商訂購經常要蒙受虧損或「白做」，銷路已日見減縮。例如上次開盤的台灣特砂和十八號赤砂，據聞只訂入一百三十噸，這就是價前所少見的低紀錄。昨日特砂開來訂價已跌至每噸五百元，但港商仍只訂入約六百噸。太古糖外銷情形頗好，目前留供本地銷售的貨量已比前減少，售價亦跟著國際行市和進口糖價下跌。所以一般來說，香港糖價雖是大勢趨跌，但上等白糖可望不致急跌。因為目前上價糖每擔只估三十元至三十一元半，價位已是相當低的了。

下價糖倒使人擔心

使人擔心的倒是下價糖。據悉白糖現約有三千噸存港，東歐糖在本月和下月間，又約有三千噸運來。因水路遠和在運輸途中受氣候的影響較大，據報有一部份波蘭糖到港後已變成「潮身貨」。將來這些下價糖會跌到什麼程度，行內人也要承認以觀望。雖然在冬節和新年前，食糖銷量每月可增多一千數百噸，但由於下價糖存量與來貨均多，似將會對整個糖市起着一種牽制作用。

今年一般糖商均感難經營，實行「量出而入」，所以遭受的損失還不大，至多是生意淡時每賣出一擔貨而已。現時東歐糖在港出售，每噸跌破成本百餘元，吃虧的主要是一些去年曾賺過錢的投機商人。

市勢暫須好轉條件

去年國際糖價大漲，各地存糖均跌，今年糖價轉跌，大家又紛紛拋貨，故存糖量繼續減少。只要將來各輸入國都恢復進貨，則世界食糖的過剩情形實不難消除。但這無論如何將是明年之事。短期內香港上價糖的實價，可能在每擔廿八元至三十元之間徘徊，雖無條件好轉，但也不會巨幅降落，因為商人對於訂貨日越來越小心了。

台糖訂盤再度降低

每噸要五百元成盤只約六百噸

貨商急拋花再拋無買家

【本報訊】台灣特砂昨向香港開出新盤，每噸由五百五十元降至五百元。但仍只有兩家商行訂入約六百噸。

照上述情形看來，台灣特砂是急於向外推銷的。但香港市場胃口小，即使它的價錢再低一些，也不易增加銷路。一家商行昨已放出下班到港的特砂頭花貨，以每擔三十一元半沽出數十噸，另一家商行照面價辦花貨，但已再難買家。查特砂訂價合每擔三十元二毫四仙，加上運費及利息後，現在賣出花貨只可賺五毫，但與盤價時價不會跌價。所以昨日批發商沒有訂貨。

棉花糖昨日上午要價每擔三十一元而無成，下午減為三十元，沽出數十噸。定今日到埠的棉花中粒糖，實價由每擔三十元五毫減至廿九元二毫，成交出數十噸。

泰國白砂已跌成無價亦無市。北越幼砂則以每擔三十一元成出十餘噸。據悉，日內將有一百噸北越幼砂由新加坡轉運來港，該批貨成本只為每擔廿八鎊，就算現每擔廿九元也有利可圖。

昨日倫敦原糖價企定，所以太古糖暫未改低牌價。但由於台糖訂價減低的影響，估料太古糖很快就會減價。因香港糖市大勢呆滯，估料短期內的糖價仍會續跌。

米市仍靜

【本報訊】昨日食米大盤交投依然疏落，正盤成出不過二千三百八十包，主要是暹米和澳洲米。

據米業人士說，一方面是業內銷路不旺，貿家採購少，另方面是暹米無甚出現，因此預測短期內食米正盤交易較靜。

各種食米每擔成價：泰國絲苗新米五十四元八毫；青魚仔米五十一元八毫；中包油占米六十七元，澳洲白米六十六元。

出。行內商人稱，這種貨因貨身滑，不能久藏，所以不大受人歡迎。

其成交價由每擔八十四元至八十一元均有。

棉織品輸美轉移例

第三年度繼續執行

由下月一日起接受申請

【本報訊】港府工商署發出有關棉織品輸美可轉移辦法第五十二號與第五十三號通告說：根據棉織品輸美規劃，第三年度轉移辦法繼續執行，申請日期由一九六五年一月一日起，至一九六五年三月三十一日止，分為三期：㈠一月一日至四月三十日，㈡五月一日至六月三十日，㈢七月一日至九月三十日。申請期間，出口商可申請附錄一貨品配額，最高不得超過百分之五，附錄二貨品配額不得超過百分之四。准許轉移的貨類有棉布、成衣及其他製成品。

第五十三號通告說，第三年度（由一九六四年十月一日至一九六五年九月三十日，由一九六五年一月一日起生效）棉織品輸美可轉移項目中，有七種棉布特別轉移項目，現列如下：

號碼	貨名	最高轉移方碼
十五	普通紗白坯及實驗布	三七七、七五〇
十六	精紗白坯及實驗布	一、四〇五、一七五
十八	八〇×八〇色恤布	一、八八一、〇三五
十八	八〇×八〇以外色恤布	一、三二四、〇六二
廿三	精紗斜布	一、二九七、〇二五
廿四	普通紗色布	一、七四五、八四七
廿五	精紗色布	一、七五一、二五五

上海梅酥

上海梅酥，近日沽出廿噸，一級貨每擔一百八十八元，二級貨每擔一百五十三元，三級貨每擔一百四十七元。其他貨品中，昨天潮州三級支菊以每擔二百三十五元成出二十件；罐口貓耕沽出約四十包，二級貨每擔二百三十一元；三級貨每擔二百三十四元，河南川耳沽出十餘件，每擔六百八十元；三通海鳳乾成出數件，每擔一百一十元。

方面，據聞兩三天內可能再有貨到港。但現貨，約在十天前曾經到過一批，銷場頗佳，目前仍有些少存貨未沽完。出現貨三十餘件，昨天成九折家所購。價格如下：一級貨每擔一百一十元，二級貨每擔八十五元，三級貨每擔七十八元。

米行商會發表聲明

米糧交易程序不變

最近市場謠傳均不足信

【本報訊】香港米出入口商聯合會代表，和香港米行商會首腦，昨日上午會假座潮州商會召開會員大會，附議有關香港米糧交易程序問題。附論結果，經已聯同發出「鄭重聲明」，說明今後食米交易，將照原來程序進行：由入口米商辦米入口，米行商會會員（批發商）承銷批發。茲將該聲明列下：

香港進出口米商聯合會代表陳維信、李文熙、張蘭夫、楊永德、馬耀新、趙贊勳、李惠舜等，鑒於最近謠傳進口米商與香港米行商會會員（批發米商）之交易程序將有變更，為使本港居民徹底明瞭事實真相，爰於十二月十日假座潮州商會召開會員大會，研討一切，並聯請香港米行商會首腦陳維坤、黃錦軒、楊永康、張曉成、狄國英等列席，即席由陳維信指出，進口米商自負輸入米糧之責，香港米行商會會員（批發米商）承銷批發，並嚴格遵守政府當局所規定之交易條例，對民食之供應，兩會所屬會員已竭其所能為本港居民服務，況上述交易程序，已有百餘年歷史，經成慣例，尚無其他較佳辦法，自不宜有任何之修改，若驟然變更，不獨影響本會會員與香港米行商會會員之傳統交易精神，更容易予投機者有可乘之機，致釀出意料不到之波動，將食米價格抬高，大為增加。為此，為謀民生活之安定，全體進口米商經確定立場，保持一貫分工合作交易慣例。香港米行商會理事長擔保，進口米商與香港米行商會會員在……

奔牛青豆復臨場

製豆品商連日購九十噸

西貢生仁四十噸暫存倉

【本報訊】據土產商消息，奔牛青豆近日已有新貨到港，經過目前本港市場上用以製豆腐的豆子貨跡，所以大受豆腐客歡迎，近兩天成出了九十噸，價格高達每擔五十元，銷頭交收。

泰國新洲木綠豆，近日行上拆出約一百包，市價俏穩，成每擔四十九元。

泰國黑豆，最近到貨不多，據說是因產地價高，來貨不化算。這樣貨，目前在本港要價每擔四十一元，但是有價無市。大約十天前，這種豆子曾有一百五十包成出，每擔三十八元五毫。

泰國扁豆，行上現貨近日拆每擔四十三元至四十四元，交投疏落。

西貢白膜殼生仁，據說上週及本週初到港之貨，現在尚有大約四十噸存入貨倉，尚未曾出售。

美匯瑞士匯改低

【本報訊】英國和瑞士匯的銀行買賣價昨日俱復微低，前者每百港元比前多兌〇．〇三二二五美元，後者每百港元比前多兌〇．〇六二五瑞士法郎。

美國匯價：由每百港元兌一七．三二五美元改為一七．三四三七五美元；賣價：電匯由一七．五五六二五美元改為一七．五九三七五美元，匯單由一七．六八七五美元改為一七．七一八七五美元，卅天期的由一七．六八七五美元改為一七．七一八七五美元，六十天期的由一七．七一八七五美元改為一七．七五美元，九十天期的由一七．八二五美元改為一七．九〇六二五美元。

瑞士匯價：由每百港元兌七四．六八七五瑞士法郎改為七四．六八七五瑞士法郎；賣價：電匯由七五．六二五瑞士法郎改為七五．六八七五瑞士法郎，匯單由七五．九三七五瑞士法郎改為七五．九三七五瑞士法郎。

股市行情表（單位：港元）

股名	成交價	漲跌差價	成交股數
滙豐	890/888/890	—	490
偷麥登記	864	—	100
聯合企業	7.55	—	500
會德豐	16.4/16.3	−0.100	7,000
九龍倉	73/73.5	+0.500	1,000
黃埔	39.25	−0.250	600
太古	50.5/50	−1.000	3,000
均益	27.2	—	2,000
大酒店	25.3	+0.100	100
置地	82/81.5/82	—	8,230
信託	2.85/2.875	+0.025	11,000
電車	38.25/38/38.25	—	2,400
中巴	64 63/63.5	+0.500	1,500
九巴	53.5/53	−0.500	700
油蔴地	69	−1.000	2,760
九燈	37.25/36.75/37	—	8,400
港燈	26.7/26.6	−0.300	5,717
電話	29/28.9	−0.100	4,796
電話股權	7.1/7.05/7	−0.100	4,620
煤氣	15.6/15.7	+0.100	1,600
太平	4.5	−0.025	6,000
萬國企業	14.8	—	6,500
怡和	14.2/14.8	—	9,500
英泥	66	—	1,400
啤酒	78	—	800
遮卡佛	29.6/29.5/29.6	+0.100	8,174
會德豐廠	4.65/4.675	+0.025	6,000
城市	5.5	−0.050	1,160
天星	45/45.5/44.75	−0.750	6,000
聯紡	10 5/10.6/10.5	−0.100	8,100
東亞	360	—	400

註：「漲跌差價」係前昨兩日收市價的差價

經濟新聞

九倉創高價

煤氣中巴亦有勁

【本報訊】九龍倉股市價再度上漲，昨日已升為每份七十三元半，上、下午成交一千份。這是今年的最高價。從可見市情也比較旺。該股的市價及個別看來，外，煤氣和中巴也再錄一些勁力了，昨日有較多的股價下瞓，祇兩項卻上升，而且交投也算比較旺。

總的來說，昨日股市已不像前天那樣有勁，因為有不少跌價，全日成交只值二百九十三萬元。由於目前市場銀根仍緊，可能有不少人需要拋售股份以應付「農曆年」之前，故在銀行還未「鬆」之前，市況有反覆。據行內人說，由於今後的數天內，股價仍可能不大會在此時獲利，故市價比較難於回升，就算升也有一定限度。可是，目前股價比以前已上漲了很多，大下跌也不可能，本年度上漲有多大，果以後能維持現水平，大元且後市價可能有較大的上漲。

暹羅洲客扯吸

豬油銷途尚活躍

廣西貨漢口貨成交較多

【本報訊】近來，本港市場上，荷蘭豬油及本港豬油價格均高，而內地來豬油則保持價格適中，所以交投頗為活躍。

據悉，本週來，內地來的豬油成出相當大，大部分為暹羅洲客所購。成交價格如下：廣西紅鑊豬油每擔七十五元，「和平鴿」牌豬油每擔一百一十二元，漢口鐵桶豬油每擔九十八元。

至於荷蘭豬油，近日少貨到港，市價俏，日前「金樹」牌現貨沽每擔一百三十二元，但只有少數成交。「金印」牌豬油，本週來成出現貨數百罐，價格為每擔一百二十八元。

據荷蘭商人稱，目前荷蘭「金樹」牌及「綠白鵝」牌豬油的期貨訂價，已漲至每擔一百三十元。因此，本港市場上的荷蘭豬油價格不會下降。近日來，日本「太陽」牌豬油成每擔一百五元，日本「玫瑰花」牌豬油每擔九十八元，本港出產的「九龍」牌生豬油每擔八十元。

鈔定金升

【本報訊】美鈔市昨止跌回定，K金價續升。美鈔開市五七四，低價為五七三．六二五，比上日收市價跌了〇．一二五，此為全日最低價。以後市情雖無大振作，最高價只曾上至五七四．七五，收市仍企在五七四．七五。

美鈔開市五七五．八七五，最低價為五七五．八七五，收市五七五．八七五；金單則在五七五左右盤旋。平息。

K金開市二五一．二五，收市升至二五一．三七五；最高收市價。每下交收一千一百兩。

槽鐵工字鐵售價

西歐六國略提高

圓鐵角鐵鋼板未變動

【本報訊】行內消息，據歐洲消息，最近西歐六國鋼材售價有意提高，其中槽鐵、工字鐵每噸比前提高一美元，至於圓鐵、角鐵和鋼板等價格大致維持原價。日本鋼鐵訂價，昨日廠方來電稱，大鋼材日本售價維持，每噸三十六鎊五先令。

據行內消息，歐洲各國鋼廠訂價，前多已接近，但因此本港進口商鋼材進口到明年四月份交貨，可見……以期貨訂購，如果現價回頭。

美麗宮　今天放映　深宮怨　尤敏　趙雷　田青　黃河　主演　今天公餘場　魔犬驚魂　映放期下　騎樓底新娘

仙樂　越越第一天　旺九映　鐵金剛勇破神秘島　今天早場十一點半　苦戀　今天公餘場　傻頭傻腦

金鷹　今晚台播時十商今

今天續映　白茵·江漢　主演　飛龍公司出品倫理愛情文藝巨片　白君別後　莫康時　編導

百樂門　今天最後映　七虎將

珠江　今天早場　深閨夢覇人　今四場續映　紅葉題詩

國際　今天選映　艷舞俱樂部

銀都　今天獻映　追蹤　美日雄師

惠刊廣告請撥電話：七二六九八〇

鴻圖公司出品戲曲藝術片　紅葉題詩　今天續映　普慶　珠江　國泰　高陞　瓊劇戲寶　首次搬上銀幕　王英蓉　陳瓊玉　主演　詩題紅葉　流水傳情　良緣天成　佳偶天成

人咬狗　鳳凰奇緣　邵氏古裝彩色巨片　得運一条龍　笑聲六院

新華·豪華　銷魂活生葬　大華　鐵金剛破勇間網　樂聲·新聲　百媚小姐　娛樂·荷李活　荷李活　雙鳳奇緣　娛樂戲院　普慶　紅葉題詩　麗聲·皇后·皇都　勇破暗殺團　利舞台　鐵三角雄

日豐取消來港之行
第五眞盛代收貨物
桂林將入塢　長沙決出塢

【本報訊】太平洋行代理之「日豐丸」，現已決定取消來港，而改派「第五眞盛丸」(SHINSEI MARU No.5)來港收貨開往加勒比海。

「第五眞盛丸」定本月十七日由日本抵港，起落貨物後將於十九日開往加勒比海、墨西哥東岸、中美、美國灣及中南美西岸港口。出口期約比平日提早四、五天。

據悉，目前由港運往加勒比海的貨物，仍以太平洋行代理的日本川崎汽船株式會社的船隻佔數最多。第二位則是大阪三井商船株式會社的船隻。

【本報訊】太古公司之「桂林」輪，前晚由澳洲經馬尼拉抵港，現仍在A字三十四號浮泡卸貨。它這次從澳洲來貨約二千噸，其中單是小麥即佔千餘噸，餘為麥麩、罐頭食品、獸皮、羊毛和雜貨。該輪卸貨後將駛入太古船塢修理，暫定本月十九日開往日本。明年一月再由日本抵港落貨，然後開往婆羅洲、新加坡及西澳洲。

又，該公司之「長沙」輪，現正在太古船塢修理中，預定本月十六日可出塢落貨，十九日即開往東澳洲。

貨運西非入旺季
建島丸去貨增加
該輪在港未收貨往新加坡

【本報訊】香港對西非的出口貨運，現正處於旺季中。有些船隻載出的貨量，已比淡季時間增三、四成。

太平洋行代理之日輪「建島丸」，定今晚開往南、西非，目前仍在A廿九號泡落貨。據悉，該輪運往南、西非的貨量，共達一千一百噸，其中以運往尼日利亞和加納的搪瓷、路軌、紡織品、電筒、膠仔、雜物、膠製品等居多。該輪因船位緊迫，在港沒有收貨往新加坡。

明鋒來貨逾千噸　明從美東岸到港

【本報訊】美國輪船公司代理之「明鋒」輪，明天從美國東岸到港，有貨物一千二百噸來這裏起卸。

日令丸昨已開加、美

香港東方公司代理之「日令丸」，昨天開往加拿大及美國，共運出貨物四百噸。其中大約三百噸運往溫哥華，三百餘噸運往西雅圖，還有一部分在溫哥華轉運往加拿大內陸。

金邊白米到千多噸

【本報訊】勝華船務公司屬下之「寶麗娜」輪，今天下午六時從金邊到港，運來白米一千三百噸，沒有雜貨。

該公司屬下之「安蘭」輪，今天由本港開往金邊，有貨物約二百噸運出。

該公司負責收出口貨的「寶嘉羅」輪，明天由本港開往雅加達、三寶瓏及泗水，據估計將有一百餘噸貨物運出。

紙張百六噸今由歐洲到

【本報訊】多利順洋行代理的「大寶」輪，定今日從歐洲到，抵埗後將由九龍倉碼頭起落貨。

山昭丸十四開
港商訂出口艙位千多噸

【本報訊】大南輪船公司代理之日輪「山昭丸」，定本月十三日由日本抵港，起落貨物後將於十四日取道日本開往美國東岸港口，收取轉運往美國的貨物。據悉，港商現已預訂了出口艙位千餘噸。

該輪此次載到的貨物將有七百多噸，其中有一百六十噸紙張，二百噸建築器材，一百噸小五金，五十噸洋酒伙食。

白菜千籮昨由汕到
菜花、菜芯由「民興」輪航到

【本報訊】民興實業公司屬下之「民興」輪，昨天早上從汕頭到港。

該輪運到貨物六千四百二十九件，共二百五十四噸。

這些貨物中，有蔬籮六百餘箱、糖果餅乾二百零一箱、香茄一百零五箱、菜花二百五十箱、菜芯四百六十罐、涼果三百四十一簍、生蒜一百二十箱、柑二百籮、生牛十二頭、山羊二十四頭、活雞八十六籮、罐頭食品八百箱、柿餅八十二簍、臘味一百零九箱、油柑一百三十四簍、白菜一千一百八十八籮。

古士達
今日下午五時由港開新西蘭

【本報訊】太古公司代理之新西蘭「古士達」號，定今日下午五時開往新西蘭。目前仍在A廿五號泡落貨，這次載出的貨約有五百噸，其中包括棉織品和雜貨。

日枝赴菲改於今日

【本報訊】香港東方公司代理之「日枝丸」，自本港開往馬尼拉的日期，已由昨天下午改為今天下午。該輪仍在B十二號泡落貨。

飛機時刻

（如需了解當日各班機有無臨時變動，請向有關公司查詢）

今日到港班機

國泰：西貢來，下午四時卅五分到；馬尼拉來，下午六時十五分到；大阪、台北來，晚上八時五十分到。英國海外：倫敦、仰光來，下午一時五十五分到；東京來，晚上九時四十五分到。德航：東京來，下午二時卅五分到。菲航：馬尼拉來，下午十一時卅分到。快達：馬尼拉來，晚上七時十五分到。民航：台北來，下午四時十五分到；曼谷來，下午十一時廿分到。

今日離港班機

泛美：往東京，下午五時；往曼谷，晚上十一時卅分開。國泰：往金邊、西貢，上午九時開；往大阪、台北，上午九時開；往馬尼拉，下午七時開。泰航：下午三時往東京。民航：往台北，下午三時開；往新加坡，下午時開。英國海外：上午十一時往倫敦。印航：下午四時往東京。德航：下午五時卅分往曼谷。菲航：下午三時往馬尼拉。快達：晚上八時往新加坡。

火車時刻表

九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍
上午6時19分	上午7時10分	上午6時20分	上午7時22分
6時40分	7時43分	6時50分	7時54分
7時38分	8時46分	7時22分	8時23分
8時40分	9時44分	7時56分	8時56分
9時25分	10時29分	9時03分	10時06分
10時30分	11時34分	10時08分	11時11分
11時49分	下午12時40分	11時13分	下午12時17分
下午12時45分	1時45分	下午12時19分	1時23分
1時50分	2時50分	1時24分	2時28分
2時55分	3時55分	2時29分	3時33分
3時45分	4時46分	3時34分	4時38分
4時50分	5時53分	4時25分	5時28分
5時40分	6時40分	5時13分	6時17分
6時25分	7時25分	6時01分	7時02分
7時18分	8時13分	6時04分	8時06分
8時20分	9時20分	7時52分	8時57分
(E)10時	10時37分	8時59分	9時58分
(S)10時45分	11時42分		

附註：逢星期六、日及公衆假期，以(S)代替(E)。

深圳開	到廣州(北京時間)	廣州開	到深圳
下午12時37分	下午3時30分	上午7時34分	上午10時30分
4時20分	9時05分	9時30分	下午2時25分

截郵時間

今日空郵（星期五）

中國大陸　下午六時　印尼　上午十時
印緬、菲律賓、南朝鮮　上午十一時
加、意、沙特阿拉伯、巴西　中午十二時
哥威特、美、中南北美、印、巴、叙利亞、約旦、以色利亞、荷、比、丹麥、瑞典、瑞士、西德、挪、法、英　下午一時
泰、南、馬、山打根、汶萊乃　下午四時
伊朗、伊拉克、錫蘭　下午五時
琉球、台、日、澳洲、新西蘭、非支　下午六時
平郵　中國大陸　下午六時
泰國、老撾、西澳洲　中午十二時
澳門　上午十一時、下午二時半、六時

明日空郵（星期六）

中國大陸　下午六時　印尼　上午十一時
亞丁、埃、黎巴嫩、西德、挪丹　中午十二時
南越、泰、菲律賓、印、哥威特、美、中南北美、印尼　下午一時
緬、荷、比、丹、瑞士、挪、意、法、瑞典、非洲、英　下午一時
泰、馬、澳洲　下午四時
澳洲、新西蘭、非支、台、日、巴林、菲律賓　下午六時
平郵　中國大陸　下午六時
英屬東非、北婆羅洲、南朝鮮　上午十一時
馬、亞丁、英、澳　中午十二時
琉球群島、日、美、中南美　下午三時
澳門　上午十一時、下午二時半、六時

入口船期預告

船	名	開來港口	月日	公司
熱田丸	ATSUTA MARU	日本	12月13	日郵
海利	HAI LEE	日本	12月13	多利順
金靜丸	KANESHIZU MARU	日本	12月13	東方
上海丸	SHANGHAI MARU	日本	12月13	輪泰
維多利亞	VICTORIA	意大利新加坡	12月13	天祥
華沙士泰	WESERSTEIN	歐洲新加坡	12月13	捷成
凱斯總統	PRES.HAYES	美國馬尼拉	12月13	總統
皇后威利	QUEENSVILLE	美國	12月13	多利順
四川	SZECHEUN	暹羅	12月13	太古
天牛	COSMOS ALTAIR	日本	12月13	東方
山明丸	YAMAAKI MARU	日本	12月13	大南
沙拉伯丸	CELEBES MARU	日本	12月13	永泰
三笠丸	MIKASN MARU	日本	12月13	日郵
漢堡丸	HAMBURG MARU	日本	12月14	大阪
湘南丸	SHONAN MARU	日本	12月14	東方
日伸丸	NISSHIN MARU	日本	12月14	海聯
有明丸	ARIAKE MARU	新加坡	12月14	大阪
莎璐	SAHAR	日本	12月14	新興行
積士馬士基	JESSIE MAERSK	波斯灣印度	12月14	捷成
瑞陽丸	ZUIYO MARU	新加坡	12月14	日郵
奧根菲	OCKENFELS	新加坡	12月14	新興行
邊來路	BENLOYAL	歐洲星洲	12月14	邊行
民德利	MANDALAY	日本	12月14	太平
波斯西士	PERSEUS	歐洲新加坡	12月14	太古
海順	HELIOS	山打根	12月14	多利順
浩生	HO SANG	婆羅洲	12月14	渣甸
芬湖	FERNLAKE	曼谷馬尼拉	12月14	多利順
力打和路	NEDER WAAL	歐洲新加坡	12月14	渣華
東輝	EASTERN ROVER	日本	12月14	渣甸
勝家	SANG GAYO	印尼	12月15	勝昌
大興丸	DAIKO MARU	日本	12月15	海運
馬德嘉	METHOHIJA	美國	12月15	華林
美庭美	PROMINENT	曼谷	12月15	振盛行
瑪麗伊莉莎伯	MERRYN ELIZABETH	澳洲	12月15	怡和
麥賽賽總統	P.PRES. MAGSAYSAY	美國	12月15	[illegible]
保爾	PAUL RICKMERS	歐洲曼谷	12月15	華豐
峰島丸	MINESHIMA MARU	日本	12月15	太平
明星	STAR ALDEBARAN	日本	12月15	福來
安德拉州	STATE OF ANDHRA	新加坡	12月15	東方
軒利逸馬士基	HENRIETTE MAERSK	日本	12月16	捷成
季連娜	QUIRINALE	意大利新加坡	12月16	天祥
芝利華	TJILUWAH	澳洲日本	12月16	渣華
廣東	KWANG TUNG	澳洲新加坡	12月16	太古
番禺怡美利	ROSSEVERETT	沖繩釜山日本	12月17	福來
好富依蘭	HOEGH ELAN	美國	12月17	捷華
新達	SUNDA	英國新加坡	12月17	鐵行
馬天奴	MARTINIQUAIS	歐洲	12月17	法郵
多利高	TOBAGO	美國	12月17	[illegible]
芝加連加	TJITJALENGKA	南美新加坡	12月17	渣華
協友丸	KYOYU MARU	日本	12月17	東方
菲巴丹	PHIL. BATAAN	菲律賓	12月18	大工
蘭利	RANEE	日本	12月18	鐵行
希路	HERO	日本	12月18	多利順
佐賀丸	SAGA MARU	日本	12月19	日郵
多門丸	TAMON MARU	非洲新加坡	12月19	日郵
愛菲馬士基	EFFIE MAERSK	美國	12月19	捷成
新利華利	SUNNYVILLE	溫哥華馬尼拉	12月19	鐵行
峰天	FENGTEIN	曼谷	12月19	太古
海門	HERMUND	英國新加坡	12月19	利成
中國熊	CHINA BEAR	羅碧灣	12月19	美輪
克士勤貝	KRISTIN BAKKE	溫哥華舊金山	12月19	鐵行
雲華威	VAN WAERWIJCK	印尼	12月20	渣華
芬摩爾	FERNMOOR	美國	12月20	多利順
寮國	LAOS	歐洲	12月20	法郵
太原	TAI YUAN	澳洲馬尼拉	12月20	太古
利巴	NEGBA	美國馬尼拉	12月21	新興行
葛連路芝	GLENORCHY	英國新加坡	12月21	渣甸
士打芬蘭	STRAAT FRANKLIN	西非新加坡	12月21	渣華
湖斯	RUYS	日本	12月21	渣華
拉不拉打丸	LA PLATA MARU	非洲	12月22	大阪
海門	HAI MENG	汶萊	12月22	多利順
愛車士達	EXCHESTER	美國馬尼拉	12月22	和捷
日本熊	JAPAN BEAR	洛杉磯舊金山	12月23	美輪
馬之安	MACHAON	歐洲	12月24	太古
印度郵	INDIA MAIL	美國	12月24	福來
侯文	HOUTMAN	上海	12月24	渣華
滋賀丸	SHIGA MARU	新加坡	12月24	日郵
多寶多	TROUBADOUR	美國	12月24	多利順
芝特拉	CHITRAL	英國新加坡	12月26	鐵行
月峰	PIONEER MOON	紐約	12月27	美輪
唐安東尼	DON ANTONIO	洛杉磯舊金山	12月27	美郵
天樂士	TENOS	澳洲	12月27	天祥
麥地臣來	MADISON LLOYD	歐洲	12月27	渣華

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
寶麗娜	POLLERA(下午六時)	金邊	油蔴地	聯華
[illegible]	ARU MARINER(晨早)	金邊	B9	聯華
師爾達	SPILDRA(下午八時)	美國	A7	渣甸
復安	UNION CONCORD(上午七時)	婆羅洲	A21	聯華
山花丸	YAMAHANA MARU(晨早)	日本	A9	大南
第一邦洋丸	HOYO MARU No.1(下午三時)	日本	B31	海聯
乾隆丸	KENRYU MARU(上午七時)	日本	B11	大阪
嘉生	HIN SANG(上午十時)	婆羅洲	B32	渣甸
孟買丸	BOMBAY MARU(晨早)	日本	A32	大阪
賀茂丸	KAMO MARU(中午)	日本	A11	日郵
大寶	THEBEN(下午九時)	歐洲	九龍倉碼頭	多利順
剛果丸	CONGO MARU(深夜)	日本	A27	大阪
荷蘭士吉	VAN HEEMSKERCK(上午六時)	西非新加坡	B7	渣華
大洋皇后	OCEAN BEGINA(上午九時)	上海天津	A5	華夏
藍天	BLUESKY(晨早)	仰光新加坡	B6	新興行
嘉斯	CARDROSS(上午九時)	福州	B5	[illegible]
香港出口商	H.K. IMPORTER(下午三時)	美國	A23	[illegible]

今日出口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
烈打馬士基	RITA MAERSK(下午)	曼谷	A4	捷成
仙奴士吉	SINOUTSKERK(上午六時)	新加坡歐洲	A5	渣華
施雲馬士基	SVEND MAERSK(下午)	印尼	B30	捷成
日枝丸	HIYE MARU(下午)	馬尼拉	B12	東方
威爾遜總統	PRES. WILSON(下午十時)	馬尼拉	九龍倉碼頭	總統
德根尼	DEGANYA(上午六時)	日本美國	A27	新興行
來利碧加	LLOYD BAKKE(下午)	美國	A3	鐵行
新利	SIN LEE(上午六時)	婆羅洲	油蔴地	遠東
金泉丸	KINSEI MARU(上午八時)	日本	B26	永泰
英中美	MICHAEL JEBSEN(下午)	日本	B15	[illegible]
島根丸	SHIMANE MARU(上午八時)	新加坡孟買	A4	日郵
竹島丸	TAKESHIMA MARU(晚上)	西南非	A29	太平
日本郵	JAPAN MAIL(下午)	加美	A8	福來
古士達	CRUSADER(下午)	新西蘭	A25	太古
亞迪遜	ADDISON LYKES(下午)	美國	A13	總統
積士萊士	JESSE LYKES(下午)	美國	A14	總統
梭倫杜魯門	SOLON TRUMAN(上午九時)	西貢美國	A11	總統
乾隆丸	KENRYU MARU(下午)	新加坡加爾各答	B11	大阪
安蘭	ANSON(下午)	金邊	油蔴地	聯華

明日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
竹德丸	TAKETOKO MARU	日本	B4	東方
邊古泉	BENCRUACHAN	歐洲	九龍倉碼頭	邊行
布干雲	BRECONSHIRE	歐洲新加坡	太古倉	渣甸
第二金丸	KANA MARU No.2	日本	B	永泰
斯吉	SCHIEKERK	歐洲	九龍倉碼頭	渣華
大阪丸	OSAKA MARU	日本	B17	大阪
香山丸	KAZAN MARU	日本	油蔴地	遠東
梭馬利	SOMALI	日本	九龍倉碼頭	鐵行
明鋒	PIONEER MING	美國	九龍倉碼頭	美輪
沙邦	SABANG	歐洲新加坡	九龍倉碼頭	[illegible]
高麗熊	KOREA BEAR	[illegible]		美輪
天馬利	TEMERAIRE	馬尼拉	A34	多利順
大成	TA CHENG	曼谷	B	[illegible]
第十一金生丸	KINSEI MARU No.11	日本	油蔴地	遠東
協瑞丸	KYOZUI MARU	日本	A	日郵
安百施達	AMBASCIATA	新加坡	B	新興
汶萊第一	BRUNEI No.1	山打根	油蔴地	[illegible]
聯合勇士	UNION VENTURE	日本	B	華光

明日出口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
孟買丸	BOMBAY MARU	印度	A32	大阪
寶嘉羅	WAIKELO	印尼	B1	華夏
福安	FOLK ON	棉蘭新加坡泗水	油蔴地	遠東
大洋皇后	OCEAN REGINA	新加坡印尼	A5	華夏
利達	GLITA	棉蘭	油蔴地	順利
富達	VICTORY No.1	高棉	油蔴地	永利
[illegible]	ARU MARINER	日本	B9	聯華
賀茂丸	KAMO MARU	東非	A12	日郵
芝金貝	TJIKAMPEK	東南非	A1	渣華
師爾達	SPILDRA	美國	A7	渣甸
士打莫三鼻給	STRAAT MOZAMBIQUE	南非南美	A23	渣華
芝罘	CHEFOO	澳洲	A31	太古
錫達	CHANDA	孟買喀喇蚩	A6	鐵行
山花丸	YAMAHANA MARU	新加坡檳城孟買喀喇蚩	A9	大南
好風	BEST WIND	新加坡	油蔴地	[illegible]
可倫坡城	CITY OF COLOMBO	日本	九龍倉碼頭	[illegible]

出口船期預告

歐洲線

船	名	開往港口	月日	公司
邊德	BENDEARG	歐洲	12月13	邊行
邊古泉	BENCRUACHAN	歐洲	12月13	邊行
凱斯總統	PRES. HAYES	歐洲	12月14	總統
愛賓娜	ELPENOR	歐洲	12月14	太古
維多利亞	VICTORIA	意大利	12月15	天祥
梭馬利	SOMALI	歐洲	12月15	鐵行
民德利	MANDALAY	歐洲	12月16	太平
伊利瑪克士	EURYMACUS	歐洲	12月16	[illegible]
季連娜	QUIRINALE	意大利	12月17	天祥
葛連奴路	GLENOGLE	歐洲	12月18	渣甸
利般城	CITY OF RIPON	歐洲	12月20	鐵行
邊華路治	BENVORLICH	歐洲	12月20	邊行
西碌士	CYCLOPS	歐洲	12月22	太古
佐渡丸	SADO MARU	歐洲	12月23	日郵
漢堡	HAMBURG	歐洲	12月24	捷成
力打律	NEDER RHONE	歐洲	12月26	渣華
邊雅文	BENARMIN	歐洲	12月26	邊行
芝特拉	CHITRAL	倫敦	12月30	鐵行
布干雲	BRECONSHIRE	歐洲	12月30	渣甸
普克總統	PRES. POLK	法意	12月30	總統
萬利勞士	MENELAUS	歐洲	1月1	太古
快富	FRANKFURT	歐洲	1月1	捷成
錫蘭	CEYLON	意荷西德丹挪	1月1	太平
寮國	LAOS	馬賽	1月2	法郵
邊路打	BENALDER	歐洲	1月3	邊行
西可斯基	GENERAL SIKORSKI	荷西德意	1月4	天祥
海牙丸	HAGUE MARU	歐洲	1月4	大阪
馬天奴	MARTINIQUAIS	歐洲	1月5	法郵
京娜	KINA	歐洲	1月6	[illegible]
波斯西士	PERSEUS	英國	1月6	太古
普納城	CITY OF POONA	英西德荷	1月8	太古
大寶	THEBEN	意比西德挪	1月9	多利順
華沙士泰	WESERSTEIN	歐洲	1月9	捷成

印・巴・中東線

船	名	開往港口	月日	公司
三笠丸	MIKASA MARU	巴士拉科威特	12月13	日郵
大阪丸	OSAKA MARU	印巴	12月13	大阪
天牛	COSMOS ALTAIR	科倫坡	12月15	東方
東輝	EASTERN ROVER	印巴	12月16	渣甸
明星	STAR ALDEBARAN	印巴	12月16	福來
番禺怡美利	ROSSEVERETT	印巴	12月18	福來
蘭利	RANEE	印巴	12月19	鐵行
希路	HERO	岩大港	12月20	多利順
馬來怡美利	BRADEVERETT	岩大港	12月26	福來

東南亞線

船	名	開往港口	月日	公司
寶麗娜	POLLERA	金邊	12月13	聯華
第二金丸	KANA MARU NO.2	馬尼拉	12月13	永泰
皇后威利	QUEENSVILLE	曼谷	12月13	多利順
沙拉伯丸	CELEBES MARU	曼谷	12月14	永泰
嘉生	HIN SANG	山打根	12月14	渣甸
大福山	TAI FOOK SHAN	曼谷	12月14	順昌
海利	HAI LEE	新加坡檳城	12月14	多利順
上海丸	SHANGHAI MARU	寶巫古晉	12月14	順泰
新麗都	CELESTIAL	山打根	12月14	聯華
寶華	BRAVO	印尼	12月15	聯華

（右接出口船期預告）

船	名	開往港口	月日	公司
太寶來	TAI POO LOY	新加坡檳城	12月15	順昌
[illegible]	BENORA	印尼	12月15	順利
高寧	GOLDEN STEER	印尼	12月15	[illegible]

汕頭・上海・天津線

船	名	開往港口	月日	公司
荷蘭士吉	VAN HEEMSKERCK	上海	12月18	渣華
葛連路芝	GLENORCHY	上海	12月23	渣甸
力高巴	NICOBAR	上海	1月2	太平

基隆・釜山・日本港口線

船	名	開往港口	月日	公司
有明丸	ARIAKE MARU	日本	12月14	大阪
奧根菲	OCKENFELS	日本	12月15	新興行
海順	HELIOS	日本	12月15	多利順
多門丸	TAMON MARU	日本	12月15	日郵
勝家	SANG GAYO	日本	12月19	勝昌

非洲線

船	名	開往港口	月日	公司
剛果丸	CONGO MARU	南非	12月13	大阪
協瑞丸	KYOZUI MARU	南非	12月13	日郵
漢堡丸	HAMBURG MARU	東南非	12月15	大阪
莎璐	SAHAR	西南非	12月16	新興行
軒利逸馬士基	HENRIETTE MAERSK	西南非	12月18	捷成
亞特拉斯丸	ATLAS MARU	南非	12月22	大阪
阿利桑那丸	ARIZONA MARU	西南非	12月23	大阪
湖斯	RUYS	南非	12月23	渣華
侯文	HOUTMAN	東非	12月25	渣華

美洲線

船	名	開往港口	月日	公司
香港出口商	H.K. IMPORTER	美國	12月13	渣甸
明鋒	PIONEER MING	美國	12月13	美輪
加西亞總統	P.PRES. GARCIA	美國	12月13	美郵
高麗熊	KOREA BEAR	美國	12月13	美輪
天馬利	TEMERAIRE	美國	12月13	多利順
山明丸	YAMAAKI MARU	美國	12月14	大南
凱斯總統	PRES. HAYES	紐約	12月14	總統
熱田丸	ATSUTA MARU	美國	12月14	日郵
威爾遜總統	PRES. WILSON	舊金山	12月15	總統
芬湖	FERNLAKE	溫哥華西雅圖洛杉磯	12月15	多利順
馬德嘉	METOHIJA	美國	12月16	華林
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	美國	12月18	捷成
好鵬	HOPEPEAK	美國	12月18	太平
日本丸	NIPPOH MARU	中美	12月18	大阪
摩耶山丸	MAYASAN MARU	美國	12月19	大阪
菲巴丹	PHIL. BATAAN	美國	12月19	大工
佐賀丸	SAGA MARU	美國	12月20	日郵
中國熊	CHINA BEAR	美國	12月20	美輪
利巴	NEGBA	美國	12月22	新興行
愛車士達	EXCHESTER	美國	12月23	和捷
菲士蘭	FRIESLAND	美國	12月25	渣華
夏利信總統	PRES. HARRISON	美國	12月25	總統
力打依比	NEDER ELBE	美國	12月27	渣華
月峰	PIONEER MOON	美國	12月23	美輪
多倫達	TURANDOT	美國	12月21	多利順
常磐丸	TSUNESHIMA MARU	美國	11月23	太平

澳洲線

船	名	開往港口	月日	公司
佐治安臣	GEORGE ANSON	澳洲	12月15	捷成
長沙	CHANGSHA	澳洲	12月19	太古
利來	NELLORE	澳洲	12月20	鐵行
克士勤貝	KRISTIN BAKKE	西澳洲	12月21	鐵行
東爵	EASTERN ARGOSY	澳洲	12月25	渣甸
雲高倫	VAN CLOON	新西蘭	12月29	渣華
天樂士	TENOS	澳洲	12月29	天祥

輪船停泊表

船名：BENDARG、ZENG AN、ALAMDIJK、ALMDIJK、SUO FU、BASSEN、EPPE LIN、TAI LUNG SHAN、MAASEI MARU

寶麗娜 M.V. POLLERA. 十二月十二日收貨　十三日開行　直達：金邊

新麗都 M.V. CELESTIAL. 十二月十三日收貨　十四日開行　直達山打根、斗湖

寶華 M.V. BRAVO. 十二月十四日收貨　十五日開行　直達：亞庇、汶萊

代理：聯華船務公司啓

通運航業公司

利達快輪 S.S. "GLITA" 直放棉蘭 BELAWAN　準明日落貨　十二月十二日開行

永達快輪 S.S. "BENORA" 直放泗水、椰加達　準十二月十日落貨　十五日開行

總代理：順利公司　電話四五三九九七　印尼總代理：ASPAN RAYA LTD

P.N. DJAKARTA LLOYD DJAKARTA.

「寶基羅」M.S. "WAIKELO" 定於十二月十二日開往雅加達、三寶壟、泗水。泊A1泡。付貨人請到華夏企業有限公司接洽。

華夏企業有限公司啓。

「大洋皇后」M.S. "OCEAN REGINA" 由上海、天津來。定於十二月十一日晨抵港，泊A5泡。十二月十二日開往星加坡、椰加達、井里汶、三寶壟、泗水。請收貨人速來本公司辦理提貨手續。付貨人請到華夏企業有限公司接洽。

華夏企業有限公司啓。

上海丸 M.V. SHANGHAI MARU　十二月十三日落貨　十二月十四日開行　直透詩巫、古晉　貨載代理：順泰公司　電話：四五五八八

大福山 M.S. TAIFOOKSHAN　十二月十二、十三、十四日落貨　十四日下午開行　直往暹羅

大寶來 M.S. TAIPOOLOY　十二月十四、十五日落貨　十五日下午開行　直透石叻、庇能

大寶石 M.S. TAIPOOSEK　十二月十八、十九日落貨　十九日下午開行　直透石叻、庇能

順昌航業有限公司啓

花墟續演金禧杯賽
東昇全力鬥南華
該隊近況奇佳今仗有力拉緊戰果
南華征澳演出好保持水準應贏波

金禧杯次周首輪的秩序，今天繼續舉行，由東昇隊師花墟迎擊南華。比賽於下午三時半開始角逐，賽前可能加插警察隊的分區賽。今日門票全收一元二角。

東昇在聯賽中，素以鬥志佳和肯走肯搏見稱。該隊人手配搭雖較弱，但最近與「長勝軍」愉園碰頭，曾追和搶得一分。這頭「升班馬」今天在金禧杯賽中出師，相信仍會全力以赴，力圖爭取佳績。由於金禧杯賽須踢兩場，並以入球多寡判定晉級與否，所以在今戰中，東昇如能把戰果拉緊，在第二次重逢時，就算不能晉級，也將大為增加號召力了。

南華近幾周很少出賽，但前兩日遠征澳門時，該隊球員都有很不錯的表演。今戰出對東昇，假如該隊鋒將不失水準，對手將很難抵擋其凌厲攻勢。至於南華的後防，雖也有些漏洞，唯應付東昇已綽有餘裕了。

今日的金禧杯賽，仍以南華獲勝的機會較高，特別是「少林兵」目前已晉入此項杯賽的第二輪比賽，若能晉級，將大有機會染指錦標，所以，預料南華將會全力求勝，並爭取多射入幾球。不過，若東昇判斷上課，也可能有佳作。總之，花墟球場上，預料今天仍將會有一番熱鬧也。雙方陣容列下：

東昇 …… 南華 ……

東華輕易挫敗東方
戰果三比一過程很平淡

甲組羽球 奇會大捷

外來隊訪港球票 中下價票應減價
參卡肥認為此可增加收入

丹隊自動減戲金 要求來港賀新春
賽期與南隊撞介 足總未置可否

〔本報訊〕原定來港「賀歲」的丹麥斯拉夫足球隊，迄今尚未有確實消息。……另有加爾各答隊，欲於明年一、二月間來港訪問。

昨天由西北航空公司轉給足總的電報，乃關於丹麥聯賽冠軍一九〇九的隊自動減價之事。該隊日前曾以……為藉口，堅持要五千鎊的包銀來港「賀歲」。後來，該隊獲得本港某有關人士的指示，自願削減包銀。該電報說，願意以四千五百鎊的包銀來港「賀歲」，並希望港方最好能夠付出四千八百鎊的包銀，……

足總又接獲印度足球協會會長……的來信，介紹一支加爾各答甲組勁旅B·N·R·鐵路會隊伍來港訪問，日期是明年一、二、三月間來港比賽數場。該隊擁有五、六個國際選手，多位曾代表過全印鐵路聯隊和國際足球錦標賽隊伍出戰，實力不俗。該隊包銀並未有提及，只是探盤而已。以上各項問題，將在十五日（星期二）的執委會上決定。·余孫森·

傑志還就四借將 待愉南戰後成行
如主方同意七廿遠征西貢

阿香射球 仍居首位

男乒決賽愉園佔優
女團決戰由星島隊奪標
昨晚星島三比二領先擇日續賽

南約西貢體壇足隊 明午赴澳門訪問

銀員籃賽今揭幕

鄭重聲明

查本港百餘年來米糧經營習慣，由進口米商輸入香港米行商會會員（批發），發米商承購批賣，此項分工合作之交易程序，意在便利供應，安定米糧，公平合理。……以上述米制度，而將有變更，……

香港進出口米商聯合會 香港米行商會有限公司 聯合公啓

中孚國貨公司

九龍荔枝角道282 · 290號（近南昌街口）

新貨源源運到

客廟特價九折

	原價	減買
女絨綉花 二件套	39.50	29.50
女絨短褸	35.50	29.50
女色呢中大褸	57.50	43.50
女滿黃鼠皮領長大褸	125.00	98.00
女羊仔毛反領開衫	21.50	19.50
女羊仔毛套衫	19.50	15.50
女羊仔毛元領開衫	17.50	14.80
女大反領織粗條外套	37.50	32.50
童庄樽領長袖羊毛套衫	16.50	11.50
中童反領拉鍊毛衫	16.50	11.50
童絨褲工作褲	29.50	24.50
男女兩用褸褲	32.50	24.80
女中童毛領絨大衣	31.50	24.50

其他各部同時配合介紹應時貨品特價優待

增設臘味部 買臘味九折

恒生銀行工展場館啓事

本行此次參加第二十二屆工展會，展出中國歷代古錢及各國貨幣錢箱，自開幕以來，連日荷蒙各界仕女，惠臨本行場館參觀，每日均在數萬人次以上，尤以晚間爲特別擠擁，歉接未週，殊深抱歉。且各項陳列品均需較長時間欣賞，益增情趣，敬請各界人士賜予合作，最好能於上午十時半至下午三時半之時間內，蒞臨參觀，俾能稍盡招待與解釋之誠，敬祈垂察。

恒生銀行有限公司謹啓

本公司昨日開幕辱承

白筒小姐 石慧小姐 朱虹小姐 苗金鳳小姐 韓珠小姐 江漢先生 吳楚帆先生 高遠先生 張瑛先生 傅奇先生 社會賢達 同業先進 各界友好

光臨指導並賜多珍高誼隆情曷勝銘感 祇以招待不週深以爲歉諸維 亮察謹此申謝

剪綵 荷蒙

大華國貨有限公司 董事會謹啓

買唱機搵我

明新花店 地址：水坑口十一號 電話：四三六八四二

飛虎牌鋼具 新中國鋼鐵傢具公司 Tel. 730594 · 723287

石松劉牙器玉 電話：668418 古董 首飾 玉樹 舊畫 漆器 料器

參茸燕窩耳 宜春水仙花

萬達國產傢俬公司 柚木內鑲樟木各式衣柜 購造定觀參迎歡貨選近遠有畫有惠

分類廣告

麻瘋·喉症

古玉清 女若清

標準唐樓

尖沙咀舖

鳴謝英數

古齋康讓

聘請職員

省艇請人

招租 430269

姚香雄針灸醫務所

風濕精 蔡啟超

氣

頭暈 心跳 彭錦棠 中醫教授

潘柏碩症

羊吊 黎德民

專科鼻病

耳鼻 喉科 頸癧 痔痛 皮膚 蔡氏中醫診所

痔 余永鋭中醫診所

婦女福音

余永鋭針灸

世醫馬越千 推拿 針灸

趙教父子醫館

大公報 Ta Kung Pao Hennessy Road Hong Kong 督印人 馬 第二萬一千九百 今日出紙兩 零售港幣 每月本港三元

謹訂於一九六四年十二月十二日（星期六）舉行開幕敬備酒會恭候

陳挺嫣 郭宜興 黃 鐃俠章 蕭忠智 林 黃超中 黃志文 張閒建 謝留芳

聽董愛琳的「梭羅河」

金建

許多年以前，就已仰慕著我國女中音董愛琳的歌聲，一直沒有機會好好的欣賞。現在運來了一張她唱的印尼歌曲唱片「梭羅河」，錄音很好，她那饒有韻味的歌聲到底給人聽一個痛快。

好的女中音向來不多，董愛琳是解放後最初被培植提出來的，算老資格了。她曾在一九五三年第四屆世青聯歡會上獲得過獨唱比賽獎，很早便為國爭光；一九五六年「布拉格之春」，她代表中國參加了。此後，她一直都在上海，經常有演出活動。

關於董愛琳，她的經歷是頗值得一談的。她是解放前上海電話公司的一名英文打字員，業餘唱歌。解放後她參加了工會歌詠團，在那裏顯露了她的才華，不久就被選拔到上海合唱團，專業學起聲樂來，這以後就成長為新一代的歌唱家了。

新運的一張唱片，全是印尼歌曲，有著名的「梭羅河」，也有曾聞其名的「椰島之歌」與「莎麗南徠」等，只有一首「爽心爛美」的民歌是未聞其名的。董愛琳有兩首用印尼文演唱，想不起董愛琳會有這一手，聽來她的印尼文倒很溜。伴奏則是上海電影樂團樂隊，也是非常有風格的。

印尼歌曲，最早流行我國的大概首推「梭羅河」了。解放前和現在，香港都有時代曲的「梭羅河」，唱來是靡靡之音。近年來，隨著中印兩國文化交流的頻繁，流傳的歌曲多起來了，例如較早的「星星」、「哎唷媽媽」，較後的「寶貝」、「椰島之歌」等，如果說過去還多的是反映自然風光的印尼歌曲的話，那末現在一些有戰鬥性的歌曲也多起來了。這一類作品，如「寶貝」、「椰島之歌」就是。

「梭羅河」在唱片上說明是民歌，其實這不符事實，這是創作歌曲。作者文桑(Gesang)，去年還來過北京訪問。據說，這一曲是他在一九四零年寫的。梭羅河畔是他的故鄉，有一天，他在梭羅河畔看到一片美好的風光，可是那時正值旱季，二三船隻在河上動彈不得，於是他想到古代的河流，將河流比喻歷史，聯想起來，就寫下這首歌。其後流傳起來了。可是，……把它用黃色歌曲的格調唱出來。……文桑很痛恨這種作法，他很歡迎有一次我國女歌唱家梁美珍在印尼時所唱的風格，他感謝中國歌唱家把他的作品恢復了本來面目。

唱片上四首歌曲的曲調進行都很有相似地方，給人的感覺是極富印尼風光，輕柔遠揚而推長的尾音，起伏靜謐的旋律，使人陶醉。董愛琳的歌聲更有那種說不出的味道。根據我國音樂家馬可的實地考察，印尼民間盛行兩種音階，一種是近似我國的1 2 3 5 6的五聲音階；第二種是1 3 4 5 7的五聲音階。尤其後者，最富印尼情調。「椰島之歌」、「梭羅河」便都是兩種音階的交接使用，因此是富有色彩的。據考察，印尼歌曲也不一定這樣歡樂的，其中也不乏快速奔放的形式之作，但一般上，民歌都有這種輕柔飄逸的風格，特別易使人陶醉。

這一唱片，可能很適合香港人口味。因為……

不是「收山」前奏　新馬挈妻兒遠遊

馨叮噹

新馬仔（鄧永祥）對外正式透露，定明年春三四月間作一次漫遊，目的地是歐美各地，以償十多年來的願望。他的漫遊之念，原定於今年動程，後因某些事務受阻不果。迄已積辦各種手續，將挈帶妻兒往各地漫遊，並將登台爲慈善社團籌款。但這一次漫遊，並非意味「收山」。

新馬入戲劇行，師承於名師細杞，八歲踏上舞台以神童姿態出現。他幼年家庭經濟並不很好。他在神童時候演出，便爲人注意，而細杞對他武藝要求甚嚴。最初，新馬演的戲路，係丑工，是薛派唱做，後來他覺得模仿不如創造，不幾年，新馬儼然已嶄露頭角了。

香港淪陷時期，新馬與他的太太賽珍珠結婚，曾經轉行於中國的金龍酒樓。那時候，賽珍珠、賽秋霞相輔家小梨在澳門樂劇團，演出於普慶戲院。

十八號萬壽宮業業演「楊排風」的李寶瑩

情節動人演技好

——談「自君別後」

陸沙斐

最近白雲上映的……在「斷腸猶何天」和現在的這部「自君別後」，她的愛人都是江漢，而恰巧最後時，白茵飾演的……在粵語片中，一般觀衆很替主角會在戲中死去，因此很多時候，負責編導的朋友，把這晰澀成是不成文的戒律，在戲劇的結構不管有無需要，也要讓主角在水銀燈下「細生」，在大團圓大結局下閉幕，白茵這兩部戲可以說是夠勇氣的了。其實白茵演以死爲結局的戲，不僅時裝片在，就是古裝片也有，……「一葉小小」，不是仍賣座嗎？所以主角在戲中的生死，並不是惟一影響賣座收……

……演給保險公司調往新嘉坡工作。白茵自君別後，往千里迢迢相隔下，發生了一連串的悲劇，首先父親病重去世，留下一對無依無靠的女兒——白茵和伍秀芳，白茵的父親本來就很窮困，再加上身後蕭條，那種慘痛的景況是可想而知的了。……

在「自君別後」中的白茵

華倫·比提玩愛焚身

·麗儂·

在銀幕上，華倫所表現的是這樣一種「男人」——有時候充份地表現出男性的風騷！但有時候，他又會變成比女性還嫵媚、更不懂剛強的一副嬌柔可愛的樣子。所以，他的影片，曾獲得一部份女影迷的歡迎。可是，離開了銀屏活，也即是說，當他離開了水銀燈下的時候，他的作爲，卻充份的表現出他是一個名符其實的浪子——愛情的大劊子手！

……

華倫·比提和他的女友

王葆真演三蓋衣

·炘雨·

……

娛樂手記

……

·彬彬·

嚴俊埋怨小咪放火

辛妮

……

四大盜　千蘇文　梁水圖

（五二〇）大黃蜂口吐鮮血，把小明那方手帕都染紅了，他兩目瞪大，就像死牛眼睛一般，定定地盯住小明，臉上的神情十分奇特，他奮力地一躍過，小明跌退了好幾步，大河一把將他扶住，那大黃蜂骨碌碌倒到地上，「喉，喉」連聲，語音不清，翻了幾個滾，雙腿伸直，却沒有氣了。

（五二一）牀上那女人被這一陣鬧，驚醒過來。大河幾步上前，沒等她那一聲尖叫發出，大手已摀住她的嘴巴，他低聲道：「得罪了！」騈大的手指，擊在她太陽穴上！

那女人「哼」都沒「哼」一聲，就暈過去。

從大河他們闖進來，到這會兒，只不過兩三分鐘的工夫。

（五二二）大河對小明道：「快揩乾淨手上的血！」他自己又取塊毛巾，在匕首剛剛下插過的地方，小心揩抹，就連插在大黃蜂胸膛上的匕首柄，他都抹了。

小明還是第一次殺人，他的臉色青白，心臟劇烈跳動，無法說出話來。

大河把一切弄妥當，對小明說：「這女人要綑一綑繩綑，方能離來，我們走吧！」小明兀自怔怔地站立着，盯着死了的大黃蜂。大河連扯帶拉，把他拖離了這才算。

嬰棄

一六八、絕望

是日也　分身不暇

小說林

漫談提琴

·枕書·

提琴是重要的樂器，尤其是小提琴更負盛名。它不似鋼琴那樣笨重，音域又比其他樂器廣，故在西方，小提琴有「樂器之王」的稱號。

提琴是用弓的拉弦樂器。它的家族中有：小提琴、中提琴、大提琴和低音提琴等。它們的遠祖是阿拉伯人的「二絃琴」和威爾斯人的「六絃琴」。「二絃琴」相傳由摩爾人傳入西班牙，後來成了「三絃琴」，它是法國南部的遊唱歌人使用的樂器。到了十二世紀，「三絃琴」一變成為瓢形的弓絃樂器。這種樂器，本名Fidula（源出拉丁語的「Fides」（絃）字），還用過Vidala, Fidel, Vielle等名稱，最後定名為Viola，這是十五世紀時提琴屬樂器的總名。

這時候的提琴，略仿人聲的高低，形式大小不一，但以「中音提琴」（Viola）為標準。高音提琴叫「小提琴」（Violino），低音提琴稱「大提琴」（Violone），還有介乎「中提琴」和「大提琴」之間的「小大提琴」（Violoncello）。又因演奏位置的不同，故有「臂提琴」和「腿提琴」之分。「臂提琴」（中音提琴）即今天的中提琴的前身，「腿提琴」則是大提琴的祖先。

當時這一類樂器的形狀的特點為：腹背平坦、音孔圓、邊狹、頸闊、上面豎嵌着「品」，琴絃的「馬」很低，絃共六根（有時只有五根，又或多達七八根），除中間的二絃隔開四度外，其餘都隔開三度。從一四八〇年以後的五十年中，這一類樂器又經過許多變革，直到一五三〇年，形狀才大體上確定下來。今天的提琴屬樂器，「品」已被刪除，形狀和構造都有很大的改進。只有低音提琴至今還保持着平背斜肩的古老形狀，使人可以想見十五世紀時提琴的概貌。

到了十七世紀，意大利的克利摩那（Cremona）出現了一批製作提琴的高手，從而使克利摩那這地名和提琴結合在一起，那時的人們一致認為凡是來自這地方的提琴，必定不同凡響，和我們稱頌「宣（城）紙」、「湖（州）筆」一般。

克利摩那的製琴名家中，最成功的是阿馬提族的尼科羅，他擴大了琴的形狀，加高了腹背。他所製造的提琴以聲音清朗柔美而著稱（也有人將這些貢獻歸功於尼科羅的師傅沙羅）。尼科羅的兒子安東尼阿及學生斯特拉提法利又循着他的步伐，將「阿馬提」式琴的結構加以改進，為了獲得完善的音質，他們把弧形降低，使琴四周和頸部更加結實，「馬」、音孔斜向頂端，「馬」的構造也因他們的改良更見合用。

可是克利摩那的提琴並不能收藏不衰，這些高手逝世不久，克利摩那出產的提琴便黯然失色，所發出的聲音再也不像以前那樣悠揚，和聲敏度也大大降低，這說明尼科羅等有一道秘密失傳了。

究竟是些什麼秘密呢？

不久前，德國有位科學家曾經對名貴的「克利摩那提琴」作了深入的研究，他發現這些寶貴的樂器之所以與衆不同，是因為它們所塗的是一種特殊的漆。研究的結果證明，尼科羅等製造的琴上所塗的漆中含有橡膠之類的物質。科學家推斷出尼科羅是用一種含有膠質的大戟科植物的汁液。

在這一事實的啟發下，研究者便將最普通的提琴浸泡在橡膠中，經過這樣一番處理再塗上漆以後，任何最普通的提琴也能發出古琴般的聲音。同時，經過這樣處理以後的提琴聲音的響亮和清晰的程度，還會隨着時間而增加，原因是橡膠在用久之後會變成既有彈性又堅硬的物質。

現在，人們已廣泛使用這方法來改進其他的樂器（包括大鋼琴在內）。只要構成樂器的材料中有木材，經同樣的方法處理後，都可以獲得相若的效果。

還有人以為尼科羅等以後的提琴之所以遜色，是因為其後的製琴者不似尼科羅那樣的注意上漆後的晾晒，這說法可能也有幾分道理。

小提琴的弓，本來很重，即使克利摩那的名琴也如此，為演奏者減輕這一「沉重負擔」的，是十八世紀末的法國人托爾特。

中國用的提琴，本來全靠進口。解放後，這方面也起了很大的變化。現在新中國製造的各種提琴，在國際上享有盛譽，深為各國音樂家所賞識，同樣也博得了各國音樂愛好的一致好評，因為中國製造的提琴發出的聲音是那樣的優美動聽。

大公園

醒酒東西

水人

在酒吧裏，顧客甲對侍者說：「我飲得太多了，請給我一些醒酒的東西。」侍者回答：「好的。」他離去了一陣之後回來，繼續說：「先生，這是你的賬單。」

漫談竹筍

孟子微

我國產竹區域很廣，竹名多至不勝枚舉，而產竹最盛的地方，有江蘇、浙江、湖南、江西、福建、四川等省，廣東次之，就是竹筍品質味道也較差。嶺南的筍味苦，清初詩人屈翁山在「廣東新語」裏就早已說過。他說：「嶺南筍不如江浙，以其地火房少嚴霜，火炎上，故筍味多苦。竹多生之草，生於多暖，得一陽初復之氣，其時火足於地中，筍以火足而動，故竹以火足而萌。萌得火氣之先，故味苦。其稍甜者，惟油節竹筍名龍牙，又甜竹、貓竹、篠竹、籬竹五種筍耳。凡竹有雌雄，雌者多筍，是曰孕筍。有思勞竹，甚高大，筍生於節，第一節既枝害，他節筍復生節，成竹已及寒。節之筍七，根之筍三。節節有筍，期年遂成大叢，然其筍絕不可食。」但廣東有幾種筍的名很別緻，杭州西湖也有出產綠筍的。廣東的綠筍產於廣寧、四會一帶，斑筍則產於中山區，如「鐵沙」、「板沙尾」的叢林裏，這裏多種猫斑竹，所產出的筍便叫做斑筍，像大頭魚，湖南所產斑竹與它不同。筍的名稱千奇百怪，它的出生有季節，多三個時期，春天竹筍係由土中冒長到地面來，叫做「春筍」。夏天採自竹鞭的尖端，叫做「鞭筍」。冬天土中，筍亦多眠於土中，要時須用鋤掘出之，手續比較麻煩，叫做「冬筍」。

筍是竹的幼嫩，筍長大了就是竹。古人曾說：「筍以內為筍，以外為竹，所以筍字從旬。」竹也叫妒母草，……

在多筍中，……最富滋養，含有白質……鮮美。……在多筍中，蛋白質的含量更高，也含有維他命B，所以是冬季蔬菜中的上品。煮炒均得其法，自然地是快淡順口。肥得在關北一帶，以較小的冬筍，在多天裏，去……後切塊，和肉及冬菰紅燒之，其味道比任何燒法都好得多。

說到燒筍，好像為宋代詩人所發明，尤其蘇東坡比較嗜食，可從一些詩詞中得到證明。

宋釋惠洪「冷齋夜話」卷七載：蘇東坡有一天約劉器之同去玉版和尚參禪，器之雖然怕山行辛苦，但劉見參禪，也欣然同去了。他們到了廉泉寺，吃過燒筍，劉器之覺得筍味美絕，便問叫什麼名目，東坡答道：「這便是玉版，這位老師說法很拿手，能夠使人嚐到禪悅味道哩。」器之始悟自己受了東坡捉弄，不覺大笑。

當時在蘇東坡的朋友之間似乎很盛行食筍的，他的朋友文與可（同）也食過燒筍。據「東坡集」卷三十二的「文與可畫篔簹谷偃竹記」中曾記了一則逸話，是熙寧八年文與可到洋州即今陝西省洋縣上任時發生的。原來有一回文與可吟了三十首洋州園池的詩，寄與東坡求和，東坡和好立即送回去，其中一首「篔簹谷」時說：「漢川修竹賤如蓬，斤斧何曾赦籜龍？料得清貧饞太守，渭濱千畝在胸中。」所謂「在胸中」，是指竹筍與畫竹必先得成竹於胸中……文與可正在和家人遊谷中燒筍晚飯，拆開信來，……不覺失笑，把飯噴得滿案都是。

……一時傳為佳話。因此其所畫竹，……實性愛竹，……「於潛僧綠筠軒」中有句云：「……不可使居無竹。」……一笑，持詩贈江鎮，……自可善，……嘆。」……上。」……清乾隆初年，邗江吟社社員，……日瑞的別墅舉行食筍會，東坡先生誕辰的前，……不是……舉行食筍會，……即參加吟詠……道主外，……一「中等十六人，……詩以寫筍為題；選……時間，可以見出他們吟詠的（……）到下午四時分，……不輟。

寅早

徐思

實在不低

天星小輪公司董事會主席仲氣，謂該公司小輪收費，恐怕是世界上最低的了。

但一般乘客心理上則往往認為乘坐該小輪航程短，航程約至二十分鐘左右，就錦只五分鐘就到了。

不妨審為

偷渡由於賭馬波作怪，賭波者日見減少。

如果能夠杜絕賭風，其功亦不啻媽。

對抑耶？

因為賭馬波影響賭者日少之後，一賭友與中彩獲巨額獎金一百八十萬元，賭波之人又大增。

「小錢唔出，大錢唔來」，此乃賭家名言也。

軍閥列傳之一

山西老妖閻錫山

陳少校

一心留用日本人 太原成立「合謀社」

閻錫山的那套做法，不但在太原實行，還在第二戰區的其他地區照樣實行。他所派的楊澄源進入臨汾後，即與當地的日軍司令官山濱三郎訂立「安定事項」；楊澄源由太原轉赴大同後，亦與當地日軍司令官坂本吉太郎訂立「安定事項」。他們商定的結果是：同蒲路與正太路的守備，主要仍由日軍擔任，晉綏軍只擔任掩護鐵路運輸；雙方並須共同協力，防禦八路軍之「侵犯」。日偽所屬機關會社，除了更換招牌外，一律照舊不動。

在大同日軍的受降問題上，閻錫山與傅作義曾有過爭端：因為傅當時是第十二戰區司令長官，當楊澄源到達大同時，傅所派的接收官員也到達，於是，究竟應由誰去接收和受降，立刻發生爭執。後來，閻錫山一面打電報給何應欽，要求將大同劃歸第二戰區受降；一面又請山西日本派遣軍司令官澄田睞四郎命令大同日軍向二戰區投降。但澄田說，大同日軍，原歸蒙疆駐屯軍管轄，山西日軍不便過問。後經閻錫山力請，澄田始向蒙疆日軍司令官根本博通知大同日軍受降於由楊澄源代閻受降。當時，閻錫山認為如果舉行受降儀式，會傷日軍的感情，所以在山西境內，始終未舉行過受降儀式。

閻錫山不舉行受降儀式的決定，曾得到何應欽的同意。何並曾示閻，可將晉境日軍改編為兩個師的「志願師」，才沒有成為事實。但在相當長的時期內，同蒲、正太、東（關）沁（縣）三條鐵路的守備，都由日軍擔任，而且有一部分日軍直接參加了反共戰爭，公然地往來巡邏，並直稱他們已成為中國兵了。

但閻錫山為了徹底欺騙別人，並提防國家的譴責，曾和日軍商定如下的應付辦法：（一）所有在山西境內的日軍，一律集中於鐵路沿線，表面上宣稱是「準備遣返」，實際則擔任鐵路沿線的守備，及鐵路兩側的「掃蕩」。（二）日軍原有的武器，仍由日軍使用，但將其一些武器上的日式標記「菊花」去掉，再在原位置上打上「晉」字的鋼印，作為是晉綏軍借與日軍作「自衛之用」的。與此同時，閻錫山又與日軍商定：利用日軍出操時間，將日軍拍了照片；並派其軍械處處長周振儀主任開糧輸，到日軍倉庫去再拍了一批照片，就上報二戰區已受降完畢。到了十月間，山西日軍往軍向蔣介石報告「順利」受降時，亦照例加以「點綴」的史澤波，在日寇投降之後，原駐上黨的日寇元泉支隊，就換上了「警備」招牌，如將「新民會」改為「民衆大會」，偽「省防軍」改為「公安局」，偽「警察所」改為「自衛團」，或改為「保安隊」，偽「日本軍用品」改為「公用品」，就算完事大吉。閻軍並以「搜查日本軍用品」為名，搶奪老百姓的財物，連小量的大米洋麵，也當作「日軍軍用品」加以沒收。

閻錫山由重慶返回太原時為了恐怕把日軍遣返之後，山西的「剿共」實力受到影響，又召集蘇體仁、王騫、趙瑞、梁上椿、鄭錦武、徐士宏、張文昭等開會，討論「留用日本人」的問題。閻說：「對於全部日本人，我們始終不是接受，只說可以由我們個別發動，從他們的中下級人員中和他們商洽，使他們個別發動，以『留用』的辦法，來個『個別發動』。」又說：「我們為了存在，非有可以成功的辦法不可。現在我們的兵力不夠，應付不了共產黨。為了充實兵力，只得留用日兵，但留一萬日本人，你們應該好好努力。」分頭動員，實與澄田和山岡兩人聯繫，請他們協助。又命令趙瑞武和張文昭兩人，專責向日軍的中下級軍官聯絡爭取，同時分別佈置他們說：「你們千萬不可用強迫的辦法，要用合謀的形式進行工作。我決定成立一個「合謀社」，作為發動日本人的專門機構。」並指定趙承綬負責領導這一工作的進行。

不久之後，這個「合謀社」就在太原舊子弟「日本俱樂部」原址成立了。（八九）

道友們的好消息

安眠戒毒將被推廣

·呂品·

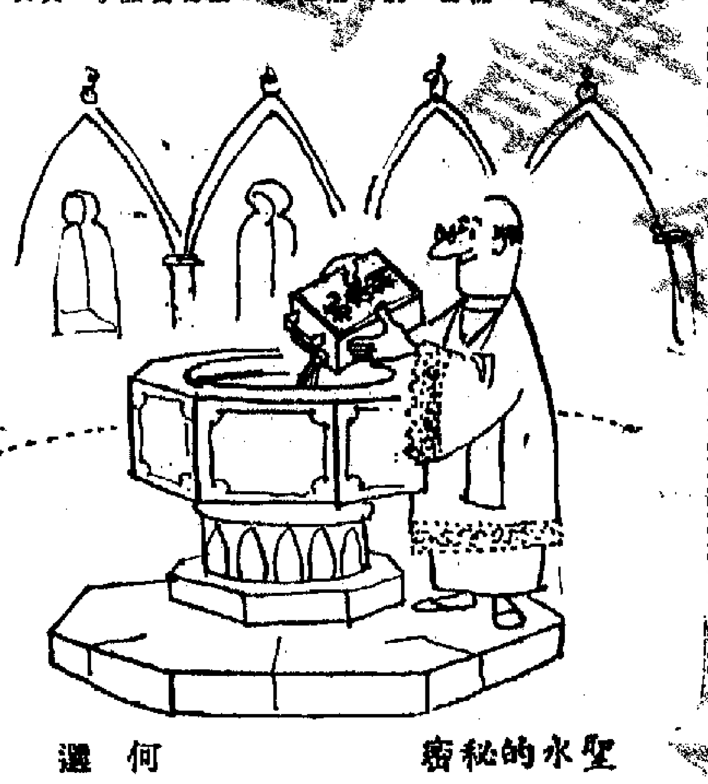
睡眠在病理上的療效，近數十年來已普遍受到各國醫學界的重視。長時間的安眠狀態（一般需時一星期至四星期）對於治療精神病及腦病經臨床實驗證明確具顯著的效果；尤其對於身受沉重刺激的病者，長時間的睡眠沖淡了他們痛苦的回憶，協助他們脫離苦海重登彼岸，甚至化悲痛為力量，恢復了追新做人的勇氣。事實上，睡眠的療效並不限於精神或腦病的患者；近年來各國醫學界的實踐發現：它對於嚴重胃潰瘍及其他腸胃病人亦有很著的幫助，由於睡眠狀態充份地減低了腸胃的活動量，因此大大地縮短了創口痊癒的過程。

現在，某些國家的醫生們更開始把睡眠療法應用到戒毒及戒酒的工作上去了。由於戒毒對於道友們是一項非常痛苦的負擔，他們通常把它稱為「監戒」，認為戒毒是比坐牢更難忍受的一種苦刑，因此長期沉淪毒鄉，久久無法自拔。只有繼續不斷的安眠能使吸毒者或酒徒們聚集所有的精力與魔鬼般的惡癮抗衡，幫助他們重獲新生，回到現實的生活中來。

其實睡眠療法已經不能算是一種新的醫療技術了。遠在四十餘年以前，斯干的那維亞國家的醫生們已經開始這種新的嘗試，其後捷克、蘇聯、法國、加拿大等國也相繼在這方面試用，並用於臨床實驗方面。但是各國醫學界對於這種新的醫療技術很多不敢大膽採用，由於當時在這方面的研究不深，設備不足，條件尚未夠成熟，因此在不少實驗上相反地造成了不幸的後果。主要是因為所用的安眠藥劑太過粗劣，而對於睡眠中的患者又缺乏完善的照顧之故。

數十年來各國醫學界在這方面不斷的努力鑽研，已經克服了過去的許多困難與缺點。目前醫生們所使用的鎮靜劑已經相當完善，睡眠中患者的心臟、肝臟等都能保持正常的血液循環與其他必要的機能活動；此外睡眠中的患者可以得到妥善的照顧；經常按照營養師食物，各項維生素及礦物質，在黑暗的病房中，溫度與濕度受到嚴格的控制；護士們記錄下來供主診醫生們參考；他們心臟的活動情況，血壓及脈搏等均按時受檢驗；甚至頭髮與指甲亦由專人負責清洗修剪……

為了幫助世界各地千千萬萬的道友們永久脫離苦海，重獲新生，安眠戒毒法勢將被大力地推廣開來。當然，在目前階段，某些困難還是存在的，至少在醫藥上來說，長期使用鎮靜劑是可能釀成不同程度的危害的；因此專家們現在正集中研究鎮靜劑的代替品；他們對於某些動物的冬眠狀態極感興趣，且期望了解動物冬眠整伏的神秘之謎，安眠療法在任何病理上的應用就更通暢無阻了。



聖水的秘密 何遜

海面滑翔家飛魚

韓令

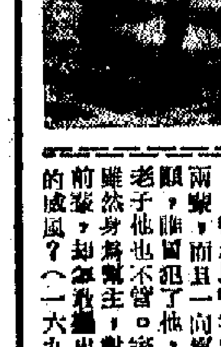
在熱帶航海的人們，時常看見飛魚在海波中出沒，和燕子掠水一般的姿勢，那麼飛魚是否會振翼飛行呢？

其實飛魚和所謂的飛蛇、飛蜥蜴一樣，牠們在空中只有滑翔的能力，牠們是不能振翼飛行的。在魚類中可以真實飛行的只有淡水裏的斧頭魚和淡水裏的蝴蝶魚，但牠們不屬於海魚的一類。

飛魚的飛行速度是每小時三十五哩到四十哩，在將近落下時速度減弱。牠落到水面後，可以再飛起，有時能接連起落到十次。牠每次滑翔的距離可達一百五十碼，最高可飛二十呎。

飛魚共有兩種，一種是雙翼的，一種是四翼。後者翅長可達十吋。四翼的有時長達十八吋。

飛魚是不容易捕獲的，人們常於夜間張燈射網。在巴巴杜群島，人們時常捕捉這種飛魚。飛魚在海中經常是逃避了強敵的搜食，但牠們起飛後又有被信天翁和鷹隼搶奪的危險。飛魚的全身和大魚的形狀不同，所以有時被認作是兩種不同的魚類。（港繪）



龍鳳宝釵緣

梁羽生 雲君圖

第三回：驚飆風泊情何忍 虎鬥龍爭氣正豪

有幾個幫主徒憤不平，但見徐長老如此功夫，也不過一招便給精精兒制得服服貼貼，只好嚥下怨氣，不敢出頭。精精兒五指一彈，徐長老跌跌撞撞的奔出幾步，宇文通冷冷說道：「你是本幫長老，我不願對你用刑，你自己忖度，該怎麼辦吧？」徐長老氣憤填胸，倏地拔出一柄精光閃閃的匕首，向自己的咽喉便抹。

忽聽得「嗤」的一聲，徐長老匕首落地，一個蒼老的聲音說道：「徐兄弟，有什麼大不了的事，要抹脖子啊？」只見一個白髮蒼蒼的老叫化，背着大紅胡蘆，與群衆六個弟子……

……（一六九）

·版權所有·

秦淮金粉俠

舒信

四 玄黃正洒中原血 黑白須爭一着先

阮大鋮道：「這是一個辦法，昨天馬士英見到了你，他很喜歡，卻可惜已經做了我家的女婿，他不好搶，因此便想到你的身上。」

楊文驄笑道：「這是什麼意思呢？我自己官司還不得了，他肯幫我轉圜，姻緣一二，我便感激他不盡的了。」

阮大鋮笑道：「你的官司已經不必提了。馬士英說，只要你和他做了親家，誰還敢提你的官司？」

楊文驄訝道：「我？你說我有什麼？他家有女兒呀。」

阮大鋮道：「他有一個堂妹，是個嫁過人的，雖然是生得有幾分才情的，詩是李清照一流人物。馬士英說她也很賞識你的書畫呢？這門親事實不壞呀。」

楊文驄呆了半晌。想道：「什麼世間竟然有這樣奇怪的遭際，我莫不是做夢嗎？」阮大鋮見他沉吟不語，便笑道：「龍友何必遲疑？」

楊文驄苦笑道：「我那裏配得上馬士英的門第呢。這正是與大非偶，叫我怎敢攀龍附鳳？那倒是沒有什麼，我所不解的是他何以忽然那麼看得到我這一介罪官身上？我與他有可以相配之處嗎？」

阮大鋮笑道：「龍友何必太迂？這個年頭正是風雲際會。江南雖是太平，卻也人心浮動。觀察天下將定，天下將來怎樣？這時馬士英比別人更有遠見，也都要從他的眼色中推測的。他看上了龍友，必有深意，你不要錯過了這個機會。」

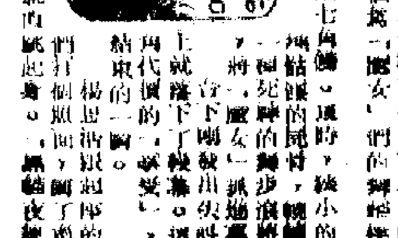
楊文驄聽了更感惶惑，不住的搖頭。阮大鋮笑道：「瞧你的情形，好像是心上有別人了。可是想着了那位姑娘嗎？」

楊龍友面孔漲得一陣紅，那姿態就像心頭要做個好人的份兒，又再卯上心頭來了。（七一）

小說林

第七一回 蔣重是何居心悲四座 總統欣有托付出東南

[illegible]



大馬生涯

歐西客

二二五：仍然念着大口超

[illegible]

通宵不停

火車尾班延時

【本報訊】尖沙咀天星小輪、統一碼頭汽車小輪，與聖誕節前夕起，通宵不停航。

九廣鐵路英段夜班火車，由廿四日晚至下午十時四十五分，由尖沙咀開行。

凡光臨本公司購買貨品，奉贈紀念禮物，贈完即止。

DR.